

Türkisch I

**Rosemarie Neumann
Zühre Şahin-Schmidt**

Universität Duisburg-Essen

(Neufassung März 2011)
(Copyright Rosemarie Neumann/Zühre Şahin-Schmidt)

Konuşma 1 (bir)

- A: *Merhaba!*
B: *Merhaba!*
A: *Adım Yelda.*
Ya sizin adınız ne?
B: *Adım Bayram.*

Konuşma 2 (iki)

- A: *Merhaba!*
B: *Merhaba!*
A: *Adım*
Ya sizin adınız ne?
B: *Adım*

Konuşma 3 (üç)

- A: *Merhaba!*
B: *Merhaba!*
A: *Adım*
Ya senin adın ne?
B: *Adım*

Aufgabe:

Vergleichen Sie Dialog 2 und 3. Wo gibt es Unterschiede?
Was drücken die Unterschiede aus?

Aufgabe:

Begrüßen Sie Ihren Nachbarn/Ihre Nachbarin und fragen Sie ihn/sie nach dem Namen.

Yeni kelimeler

<i>ad</i>	<i>der Name, der Vorname</i>
<i>adım</i>	<i>mein Name</i>
<i>adin</i>	<i>dein Name</i>
<i>adiniz</i>	<i>Ihr Name</i>
<i>bir</i>	<i>eins</i>
<i>iki</i>	<i>zwei</i>
<i>kelime</i>	<i>das Wort</i>
<i>konuşma</i>	<i>das Gespräch</i>
<i>merhaba</i>	<i>hallo, guten Tag</i>
<i>ne</i>	<i>was</i>
<i>senin adın</i>	<i>dein Name (betont)</i>
<i>sizin adınız</i>	<i>Ihr Name (betont)</i>
<i>yeni</i>	<i>neu</i>
<i>ya</i>	<i>und (nur zur Einleitung von Parallelfragen)</i>

Konuşma 4 (dört)

Üniversitede

- A: *İyi günler!*
B: *İyi günler, hocam.*
A: *Adınız ne?*
B: *Adım*
A: *Efendim?*
B:
A: *Soyadınız ne?*
B:

Konuşma 5 (bes)

İlkokulda

- A: *Günaydın!*
B: *Günaydın, öğretmenim.*
A: *Adın ne?*
B: *Adım Hatice.*
A: *Ya soyadın ne?*
B: *Soyadım Balıkçı.*
A: *Efendim?*
B: *Soyadım Balıkçı.*

adlar: kız adları

Hatice, Ayşe, Gülseren, Birten, Cemile, Zehra, Feride, Devrim, Yelda, Sevda, Ajda, ...

adlar: erkek adları

Aşkin, Remzi, Fikret, Vedat, Necati, Nazım, Orhan, Ali, Yücel, Serhat, Zafer, Bayram, ...

adlar: soyadları

Balıkçı, Çelik, Taş, Kurt, Kuş, Arslan/Aslan, Uzun, Küçük, Terzi, Çoban, Zengin, Yıldız, Değirmenci, Gemici, ...

Aufgabe:

Kennen Sie weitere türkische Namen? Kennen Sie die Bedeutung der Namen?
Was fällt Ihnen zu Aussprache und Rechtschreibung auf?

Yeni kelimeler

<i>beş</i>	<i>fünf</i>
<i>dört</i>	<i>vier</i>
<i>Efendim?</i>	<i>Wie bitte?</i>
<i>erkek adı</i>	<i>der Jungename, der Männername</i>
<i>erkek</i>	<i>der Mann; männlich</i>
<i>gün</i>	<i>der Tag</i>
<i>günaydın</i>	<i>guten Morgen</i>
<i>hoca</i>	<i>der Lehrer/die Lehrerin (eigentl.: der religiöse Lehrer)</i>
<i>hocam</i>	<i>mein Lehrer/meine Lehrerin</i>
<i>ilkokul</i>	<i>die Grundschule</i>
<i>ilkokulda</i>	<i>in der Grundschule</i>
<i>iyi</i>	<i>gut</i>
<i>iyi günler</i>	<i>guten Tag</i>
<i>kız adı</i>	<i>der Mädchenname, der Frauenname</i>
<i>kız</i>	<i>das Mädchen</i>
<i>öğretmen</i>	<i>der Lehrer/die Lehrerin</i>
<i>öğretmenim</i>	<i>mein Lehrer/meine Lehrerin</i>
<i>okul</i>	<i>die Schule</i>
<i>soyadı</i>	<i>der Nachname</i>
<i>soyadım</i>	<i>mein Nachname</i>
<i>soyadın</i>	<i>dein Nachname</i>
<i>soyadınız</i>	<i>Ihre Nachname</i>
<i>üniversite</i>	<i>die Universität</i>
<i>üniversitede</i>	<i>in der Universität</i>

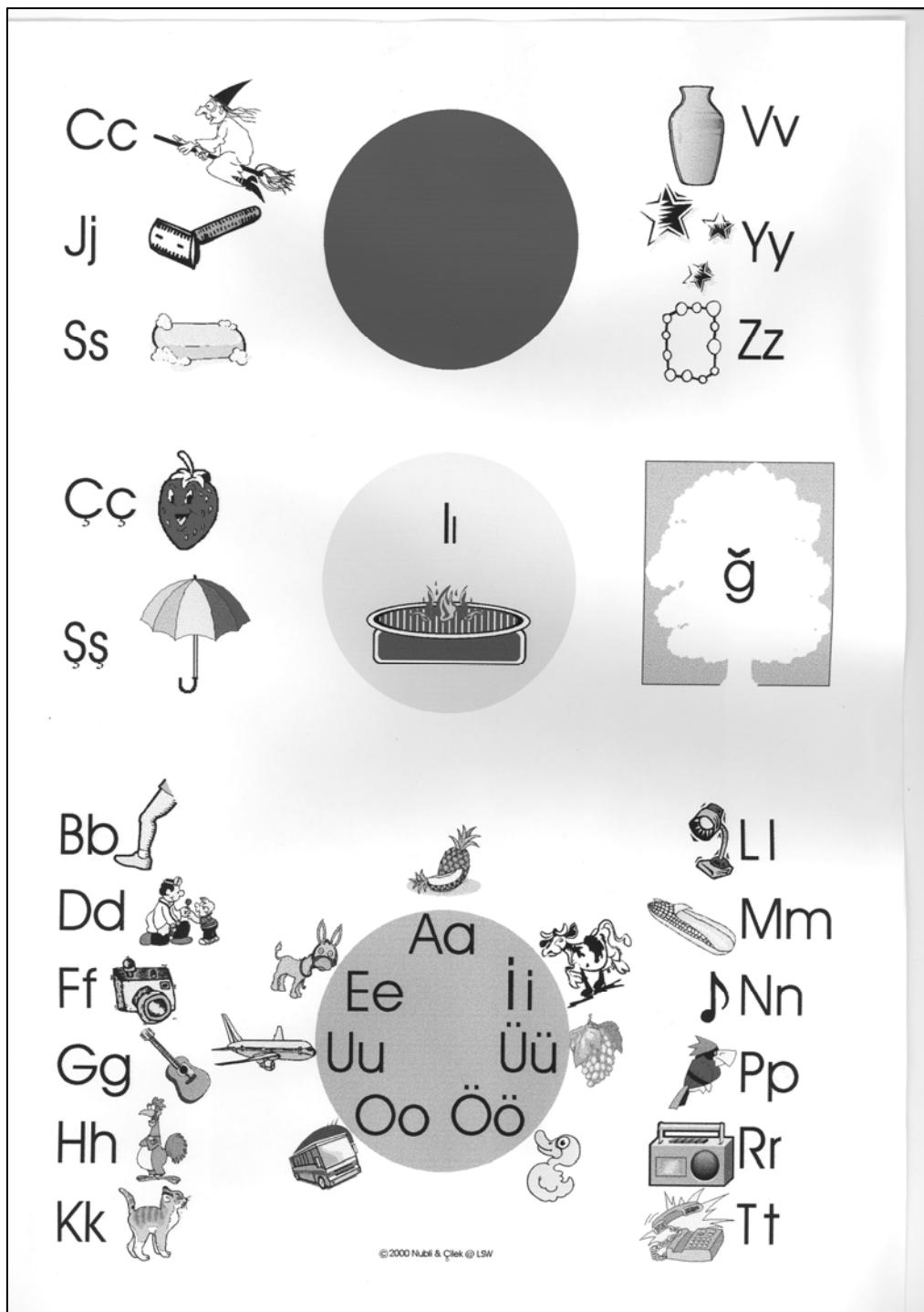
Aufgabe:

Welche deutschen und türkischen Familien tragen den gleichen Namen?
 Schauen Sie die Bedeutung der türkischen Namen ggf. im Wörterbuch nach.
 Familien mit Namen mit gleicher Bedeutung sollen nebeneinander wohnen.

● Çelik	↔	● Stahl	● Wolf
● Taş	↔	●	● Reich
● Kurt	↔	●	● Löwe
● Kuş	↔	●	● Vogel
● Arslan	↔	●	● Schiffer
● Balıkçı	↔	●	● Stern
● Uzun	↔	●	● Klein
● Küçük	↔	●	● Müller
● Terzi	↔	●	● Lang
● Çoban	↔	●	● Schneider
● Büyük	↔	●	● Schäfer
● Yıldız	↔	●	● Fischer
● Değirmenci	↔	●	● Stein
● Gemici	↔	●	● Stahl
● Zengin	↔	●	● Groß

Eine Anlauttabelle:

Versuchen Sie, die richtigen Anlautwörter zu den Bildern zu finden.
Arbeiten Sie mit dem Wörterbuch. Helfen Sie sich gegenseitig.



Quelle: LSW = Landesinstitut für Schule und Weiterbildung NWR / Soest
Die Anlauttabelle ist im Original farbig gestaltet. Die Punkte in der Mitte sind rot (*kirmizi*), gelb (*sari*) und grün (*yeşil*).

Aufgabe:

Tragen Sie die Beispielwörter (*örnekler*) aus der Anlauttabelle in die Tabelle ein. Wahrscheinlich kennen Sie auch schon einige weitere türkische Wörter. Versuchen Sie, für alle Anfangsbuchstaben noch ein weiteres Wort zu finden. Die Buchstaben (*harfler*) stehen unten in der richtigen alphabetischen Reihenfolge. Vergleichen Sie mit dem Deutschen.

harfler	örnekler	örnekler
A a		
B b		
C c		
Ç ç		
D d		
E e		
F f		
G g		
(Ğ) ğ		
H h		
I i		
İ î		
J j		
K k		
L l		
M m		
N n		
O o		
Ö ö		
P p		
R r		
S s		
Ş ş		
T t		
U u		
Ü ü		
V v		
Y y		
Z z		

Überblick über die Aussprache im Türkischen

Graphem	Lautwert (Annäherung !!!)	Beispiel	Beispiel (t)
a A	satt, kalt; in Fremdwörtern auch wie in: Nase	Affe (Adler)	Ali (♂)
b B		Banane	Bülent (♂)
c C	joggen, engl: John	John	Cafer (♂)
ç Ç	Deutschland	Tscheche	Çetin (♂)
d D		Dach	Dursun (♂)
e E	immer wie in: Bett ; nie wie in: Esel ; Nase	Ente	Emel (♀)
f F		Fisch	Fikret (♂)
g G		Giraffe	Güneş (♂)
ğ Ğ	Längung des vorhergehenden Vokals oder stimmhafter Reibelaut	-	Doğan (♂)
h H	am Silbenanfang wie in: Hand , Gehör ; vor Konsonant und am Wortende ähnlich wie in: rechnen , möchte - Buch , schwach (Reibung deutlich schwächer als im D.)	Hand Chemie Buch	Hasan (♂) Zehra (♀) Fettah (♂)
i I	kein Vorbild im Deutschen	-	İşil (♀)
ı İ	Igel , Brief (aber kürzer)	Igel	İpek (♀)
j J	Gelatine , Garage	Gelatine	Jale (♀)
k K		Katze	Kerim (♂)
l L		Löwe	Leyla (♀)
m M		Maus	Metin (♂)
n N		Nase	Nilgün (♀)
o O	Onkel , Kopf	Onkel	Osman (♂)
ö Ö	öffnen, löschen	öffnen	Özgür (♂)(♀)
p P		Papagei	Pınar (♀)
r R	Zungenspitzen - r	Rose	Remzi (♂)
s S	stimmloses <s> wie in: Skala , Fuß , nass	Skala	Sevgi (♀)
ş Ş	<sch> wie in: Schwester , waschen	Schule	Şahin (♂)
t T		Tisch	Turgut (♂)
u U	Ufo , Husten (aber kürzer)	Uhu	Ufuk (♂)
ü Ü	Lüge , fühlen (aber kürzer)	Übung	Ümit (♂)
v V	Vampir , Wasser	Wolke	Vasif (♂)
y Y	Jacke	Jacke	Yüksel (♂)(♀)
z Z	stimmhaftes <s> wie in: Saft , Nase	Sonne	Zühre (♀)

Konuşma 6 (altı)

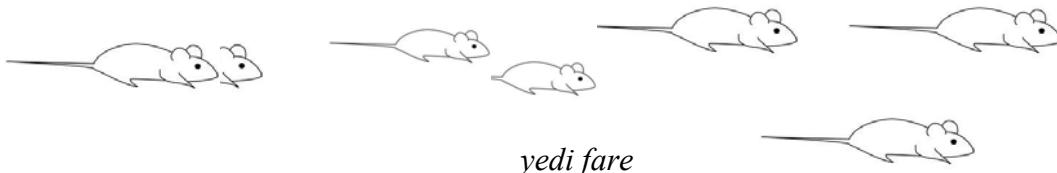
A: *İyi günler!*
B: *İyi günler!*
A: *Nasılsınız?*
B: *İyiyim,
ya siz?*
A: *Teşekkür ederim,
ben de iyiyim.*

Konuşma 7 (yedi)

Zeki: *Merhaba, Ayşe!*
Ayşe: *Merhaba, Zeki!*
Zeki: *Nasılsın?*
Ayşe: *İyiyim.
Sen nasılsın?*
Zeki: *Teşekkürler,
ben de iyiyim.*
Ayşe: *Haydi, hoşça kal!*
Zeki: *Güle güle, Ayşe.*

Aufgabe:

- Vergleichen Sie Dialog 6 und 7.
- Wo gibt es Unterschiede?
- Was drücken die Unterschiede aus?
- Wie kann man sich auf Türkisch bedanken?
- Wie lauten die Zahlen von 1 bis 7?
- Haben Sie schon irgendwelche Beobachtungen zur Grammatik des Türkischen gemacht?



Yeni kelimeler

<i>altı</i>	<i>sechs</i>
<i>ben</i>	<i>ich</i>
<i>ben de</i>	<i>ich auch</i>
<i>Güle güle!</i>	<i>Auf Wiedersehen!</i>
<i>harf, harfler</i>	<i>der Buchstabe, die Buchstaben</i>
<i>haydi</i>	<i>hier: na dann</i>
<i>Hoşça kal!</i>	<i>Mach's gut!</i>
<i>İyiyim.</i>	<i>Es geht mir gut.</i>
<i>kırmızı</i>	<i>rot</i>
<i>nasıl</i>	<i>wie</i>
<i>Nasılsın?</i>	<i>Wie geht es dir?</i>
<i>Nasılsınız?</i>	<i>Wie geht es Ihnen/euch?</i>
<i>örnek, örnekler</i>	<i>das Beispiel, die Beispiele</i>
<i>sarı</i>	<i>gelb</i>
<i>siz</i>	<i>Sie/ihr</i>
<i>teşekkür ederim</i>	<i>danke (ich bedanke mich)</i>
<i>teşekkürler</i>	<i>vielen Dank</i>
<i>yedi</i>	<i>sieben</i>
<i>yeşil</i>	<i>grün</i>

Aufgabe:

Welche Buchstaben fehlen?

a	b			d	e	f		g	h			j	k	l
m	n	o		p		s		t	u		v		z	

Lese- und Ausspracheübung:

Lesen Sie die Namen zunächst in Blöcken, dann paarweise. Achten Sie darauf, dass Sie zwischen z und s, c und ç und j und ş jeweils deutlich unterscheiden:

Zeki	Sultan
Zülal	Sabri
Zafer	Selçuk
Zeynep	Sinan
Zühre	Sevda
Zülfü	Semra

Cemil	Çiçek
Canan	Çetin
Ceyda	Çiğdem
Cumhur	Çavuş
Cevdet	Çınar
Coşkun	Çağdaş

Jale	Şaban
Jerfi	Şahin
Jiyan	Şebnem
Rojda	Şirin
Ajda	Şule
Müjgan	Şükran

Achten Sie auf die korrekte Aussprache von **e**:

Ebru	Bekir	Cemile
Eda	Sevgi	Nevriye
Elif	Leman	Jülide
Emre	Cemal	Rukiye
Erkan	Devrim	Zekiyə
Engin	Deniz	Naciye

Türkiye



şehirler:

Edirne – İstanbul – Ankara – Samsun – Erzurum – Van – Kayseri – Eskişehir – Bursa – İzmir – Konya – Antalya – Adana – Gaziantep – Diyarbakır

denizler:

Karadeniz (das Schwarze Meer) – Akdeniz (das Mittelmeer) – Marmara Denizi (das Marmarameer) – Ege Denizi (die Ägäis)

komşu ülkeler:

Bulgaristan – Yunanistan – Suriye – Irak – Iran – Ermenistan - Gürcistan

Yeni kelimeler

<i>şehir</i>	<i>die Stadt</i>
<i>deniz</i>	<i>das Meer</i>
<i>ülke</i>	<i>das Land</i>
<i>komşu</i>	<i>der Nachbar</i>
<i>komşu ülke</i>	<i>das Nachbarland</i>
<i>Türkiye</i>	<i>die Türkei</i>

Konuşma 8 (sekiz)

M.F.: *İyi günler!*
X.X.: *İyi günler!*
M.F.: *Nasılsınız?*
X.X.: *İyiyim, ya siz?*
M.F.: *Sağ olun, ben de iyiyim.*
X.X.: *Adınız ne?*
M.F.: *Adım Maria.*
X.X.: *Ya soyadınız ne?*
M.F.: *Soyadım Fischer.*
X.X.: *Memnun oldum.*
M.F.: *Ben de.*

Konuşma 9 (dokuz)

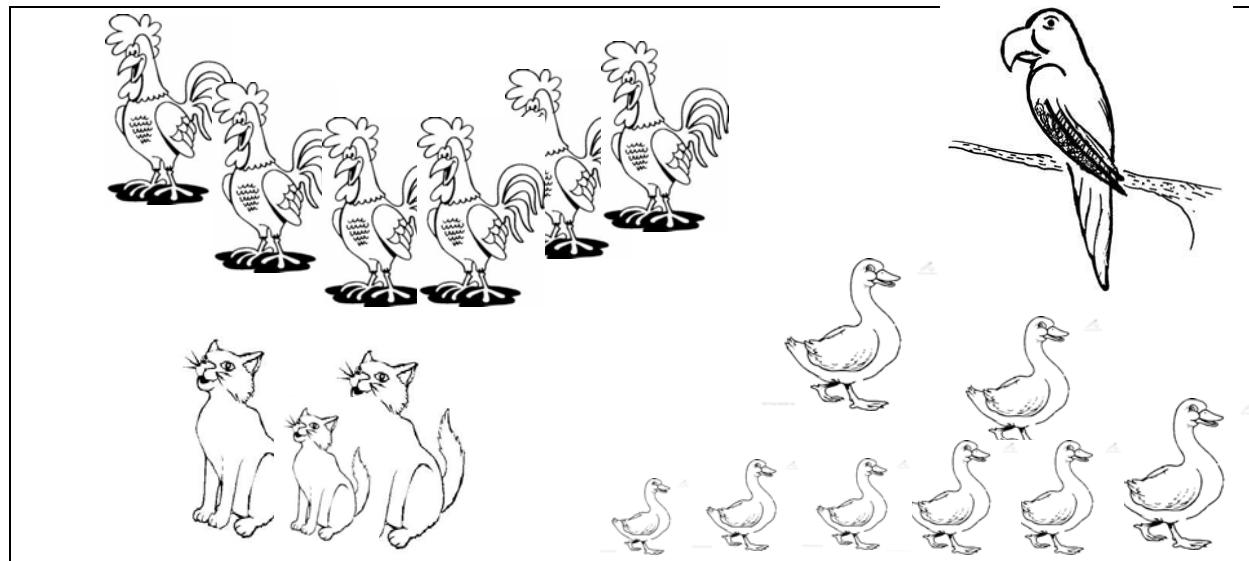
M.F.: *İyi akşamlar!*
X.X.: *İyi akşamlar!*
M.F.: *Nasılsın?*
X.X.: *İyiyim, ya sen?*
M.F.: *Sağ ol, ben de iyiyim.*
X.X.: *Adın ne?*
M.F.: *Adım Maria.*
X.X.: *Ya soyadın ne?*
M.F.: *Soyadım Fischer.*
X.X.: *Memnun oldum.*
M.F.: *Ben de.*

Aufgabe:

- Vergleichen Sie Dialog 9 und 10.
- Setzen Sie Ihren eigenen Namen ein und lesen Sie den Dialog mit Ihrem Partner. Tauschen Sie dann die Rollen.
- Statt **ad** kann man auch das Wort **isim** benutzen. Tauschen Sie aus:

adım →	ismim
adın →	ismin
adınız →	isminiz

Soru: Resimde kaç horoz, kaç kedi, kaç ördek ve kaç papağan var?



Cevap: Resimde horoz, kedi, ördek
ve papağan var.

Yeni kelimeler

akşam	<i>der Abend</i>
akşamlar	<i>die Abende</i>
<i>ben de (memnun oldum)</i>	(obligatorische Antwort bei der Vorstellung)
<i>cevap</i>	<i>die Antwort</i>
<i>dokuz</i>	<i>neun</i>
<i>isim</i>	<i>der Name</i>
<i>ismim</i>	<i>mein Name</i>
<i>ismin</i>	<i>dein Name</i>
<i>isminiz</i>	<i>Ihr/euer Name</i>
<i>kaç</i>	<i>wieviel</i>
<i>memnun oldum</i>	<i>angenehm (bei der Vorstellung)</i>
<i>resim, resimde</i>	<i>das Bild, auf dem Bild</i>
<i>sağ ol</i>	<i>danke (dir)</i>
<i>sağ olun</i>	<i>danke (Ihnen/euch)</i>
<i>sekiz</i>	<i>acht</i>
<i>soru</i>	<i>die Frage</i>
<i>var</i>	<i>es gibt/existiert/ist vorhanden</i>
<i>ve</i>	<i>und</i>

Konuşma 10 (on)

Üniversitede

- Sinan: *Merhaba, ben Sinan.*
Senin adın ne?
- Esin: *Adım Esin.*
- Sinan: *Ne okuyorsun, Esin?*
- Esin : *Matematik, Almanca ve müzik.*
- Sinan: *Enteresan, ben de matematik ve
Almanca okuyorum.*
- ...

Konuşma 11 (on bir)

Okulda staj

- öğrenci: *İyi günler, adım Maria Fischer.*
- öğretmen: *İyi günler!*
Hoş geldiniz,
ben Tülay Aktaş.
- öğrenci: *Memnun oldum.*
Hangi dersleri veriyorsunuz,
Tülay Hanım?
- öğretmen: *Matematik, Almanca ve müzik.*
- öğrenci: *Ben de üniversitede matematik ve
spor okuyorum.*



Hasan Bey ve Hülya Hanım

Yeni kelimeler

<i>Almanca</i>	<i>Deutsch</i>
<i>ben de</i>	<i>a) ich auch b) und ich ...</i>
<i>bey</i>	<i>der Herr</i>
<i>ders vermek</i>	<i>unterrichten, Unterricht geben</i>
<i>ders</i>	<i>das Unterrichtsfach; der Unterricht</i>
<i>enteresan</i>	<i>interessant</i>
<i>hangi</i>	<i>welcher, -e, -es</i>
<i>hangi dersleri</i>	<i>(Akkusativ zu: hangi ders)</i>
<i>Hangi dersleri veriyorsunuz?</i>	<i>Welche Fächer geben Sie?</i>
<i>hanım</i>	<i>die Dame</i>
<i>Hoş geldiniz!</i>	<i>Herzlich Willkommen!</i>
<i>Hüseyin Bey</i>	<i>„Bey“ (dem Vornamen nachgestellt, der Gesprächspartner wird gesiezt)</i>
<i>matematik</i>	<i>die Mathematik</i>
<i>müzik</i>	<i>die Musik</i>
<i>Ne okuyorsun?</i>	<i>Was studierst du?</i>
<i>öğrenci</i>	<i>der Schüler, der Student</i>
<i>öğretmen</i>	<i>der Lehrer</i>
<i>on</i>	<i>zehn</i>
<i>on bir</i>	<i>elf</i>
<i>spor</i>	<i>der Sport</i>
<i>staj</i>	<i>das Praktikum</i>
<i>Tülay Hanım</i>	<i>„Hanım“ (dem Vornamen nachgestellt, die Gesprächspartnerin wird gesiezt)</i>
<i>ve</i>	<i>und</i>
<i>vermek</i>	<i>geben</i>

Ne okuyorsun/okuyorsunuz? (Studienfach)
Hangi dersleri veriyorsun/veriyorsunuz? (Unterrichtsfach)

Studienfach	Unterrichtsfach
<i>matematik</i>	<i>matematik dersi</i>
<i>Almanca</i>	<i>Almanca dersi</i>
<i>spor</i>	<i>spor dersi</i>
<i>teoloji</i>	<i>(protestan/katolik) din dersi</i>
<i>islam bilimler</i>	<i>islam din dersi</i>
<i>sanat</i>	<i>resim dersi</i>
<i>müzik</i>	<i>müzik dersi</i>
<i>kimya</i>	<i>kimya dersi</i>
<i>fizik</i>	<i>fizik dersi</i>
<i>İngilizce</i>	<i>İngilizce dersi</i>
<i>Türkçe</i>	<i>Türkçe dersi</i>
<i>biyoloji</i>	<i>biyoloji dersi</i>
<i>coğrafya</i>	<i>coğrafya dersi</i>
<i>pedagoji</i>	<i>pedagoji dersi</i>
<i>tarih</i>	<i>tarih dersi</i>
<i>Arapça</i>	<i>Arapça dersi</i>
<i>enterkültürel pedagoji</i>	
<i>ekonomi</i>	
<i>iletişim</i>	
<i>siyaset bilimi</i>	
<i>makine mühendisliği</i>	
<i>inşaat mühendisliği</i>	
<i>sosyal bilimler</i>	
<i>sosyal hizmetler</i>	

Aufgabe: Schreiben Sie mit Ihrem Partner/Ihrer Partnerin einen Dialog.

- Begrüßen Sie Ihren Partner/Ihre Partnerin; stellen Sie sich vor.
- Fragen Sie Ihren Partner/Ihre Partnerin nach dem Befinden, nach dem Namen und den Studien- bzw. Unterrichtsfächern.
- Fragen Sie nach, wenn Sie etwas nicht verstanden haben.
- Bedanken Sie sich für die Auskunft.
- Verabschieden Sie sich.

Yeni kelimeler

<i>Arapça</i>	<i>Arabisch</i>
<i>biyoloji</i>	<i>die Biologie</i>
<i>coğrafya</i>	<i>die Geographie</i>
<i>din dersi</i>	<i>der Religionsunterricht</i>
<i>din</i>	<i>die Religion</i>
<i>ekonomi</i>	<i>die Ökonomie, die Wirtschaft</i>
<i>enterkültürel pedagoji</i>	<i>die Interkulturelle Pädagogik</i>
<i>fizik</i>	<i>die Physik</i>
<i>iletişim</i>	<i>die Kommunikationswissenschaften</i>
<i>İngilizce</i>	<i>Englisch</i>
<i>inşaat</i>	<i>der Bau</i>
<i>inşaat mühendisliği</i>	<i>das Bauingenieurwesen</i>
<i>islam bilimler</i>	<i>die Islamwissenschaften</i>
<i>katolik</i>	<i>katholisch; der Katholik</i>
<i>kimya</i>	<i>die Chemie</i>
<i>makine mühendisliği okumak</i>	<i>Maschinenbau studieren</i>
<i>mühendis</i>	<i>der Ingenieur</i>
<i>mühendislik</i>	<i>die Ingenieurwissenschaften</i>
<i>pedagoji</i>	<i>die Pädagogik</i>
<i>protestan</i>	<i>protestantisch; der Protestant</i>
<i>resim dersi</i>	<i>der Kunstunterricht</i>
<i>resim</i>	<i>das Bild</i>
<i>sanat</i>	<i>die Kunst</i>
<i>siyaset bilimi</i>	<i>die Politikwissenschaften</i>
<i>sosyal bilimler</i>	<i>die Sozialwissenschaften</i>
<i>sosyal hizmetler okumak</i>	<i>Soziale Arbeit studieren</i>
<i>spor dersi</i>	<i>der Sportunterricht</i>
<i>spor</i>	<i>der Sport</i>
<i>tarih</i>	<i>die Geschichte (=Historie)</i>
<i>teoloji</i>	<i>die Theologie</i>
<i>Türkçe</i>	<i>Türkisch</i>

„Eurowörter“:

Lesen Sie die Wörter. Verstehen Sie in allen Fällen, was gemeint ist?

*banyo – bisiklet – biyoloji – bronşit
coğrafya – demokrasi – doçent – doktor
domates – duş – ekonomi – enteresan
enterkültürel – faks – felsefe – fizik
futbol – kimya – komputer – mafya
matematik – mersi – müze – müzik
otel – pasaport – patates – pedagoji
psikoloji – roman – sandviç – sinema
sosyoloji – spor – şef – şoför
taksi – teoloji – tişört – tiyatro
tramvay – tren – turist – turizm
üniversite – vazo – vapur – zooloji*

Aufgabe:

Tragen Sie die fehlenden Zahlen (*sayılar*) ein.

<i>sıfır</i>	<i>on</i>	<i>yirmi</i>
<i>bir</i>	<i>on bir</i>	<i>yirmi bir</i>
<i>iki</i>	<i>on iki</i>	
<i>üç</i>		
<i>dört</i>		
<i>beş</i>		
<i>altı</i>		
<i>yedi</i>		
<i>sekiz</i>		
<i>dokuz</i>		

Soru:

Kursta kaç öğrenci var?

Konuşma 12		Konuşma 13	
Yeni öğrenci		Yeni öğrenci	
öğretmen:	<i>Günaydın, kızım!</i>	öğretmen:	<i>Günaydın, oğlum.</i>
Sevgi:	<i>Günaydın, öğretmenim.</i>	Hıdır:	<i>Günaydın, öğretmenim.</i>
öğretmen:	<i>Adın ne?</i>	öğretmen:	<i>İsmin ne?</i>
Sevgi:	<i>Sevgi.</i>	Hıdır:	<i>Hıdır.</i>
öğretmen:	<i>Efendim?</i>	öğretmen:	<i>Efendim?</i>
Sevgi:	<i>Adım Sevgi.</i>	Hıdır:	<i>İsmim Hıdır.</i>
öğretmen:	<i>Ya soyadın ne?</i>	öğretmen:	<i>Ya soyadın ne?</i>
Sevgi:	<i>Soyadım Demirci.</i>	Hıdır:	<i>Soyadım Balıkçı.</i>
öğretmen:	<i>Yaşın kaç, Sevgi?</i>	öğretmen:	<i>Yaşın kaç, oğlum?</i>
Sevgi:	<i>Dokuz.</i>	Hıdır:	<i>On bir.</i>

Yeni kelimeler	
<i>kaç</i>	<i>wie viel</i>
<i>kız</i>	<i>das Mädchen, die Tochter</i>
<i>kızım</i>	<i>meine Tochter</i>
<i>kurs, kursta</i>	<i>der Kurs, im Kurs</i>
<i>oğul</i>	<i>der Sohn</i>
<i>oğlum</i>	<i>mein Sohn</i>
<i>sayı, sayılar</i>	<i>die Zahl, die Zahlen</i>
<i>soru, sorular</i>	<i>die Frage, die Fragen</i>
<i>sıfır</i>	<i>null</i>
<i>yaş</i>	<i>das Alter</i>
<i>Yaşın kaç?</i>	<i>Wie alt bist du?</i>
<i>Yaşınız kaç?</i>	<i>Wie alt sind Sie?</i>
<i>yeni</i>	<i>neu</i>
<i>yirmi</i>	<i>zwanzig</i>

Aufgabe:

Schreiben Sie einen Dialog: Begrüßen Sie einen neuen Schüler/eine neue Schülerin, fragen Sie ihn/sie nach dem Namen und dem Alter.



sorular:

*Yaşınız kaç, Hasan Bey?
Yaşınız kaç, Hülya Hanım?*

Konuşma 14

Harf harf söyleyin lütfen!

doktor:	<i>Iyi günler!</i>
Beytullah:	<i>Iyi günler!</i>
doktor:	<i>Adınız ve soyadınız ne?</i>
Beytullah:	<i>Adım Beytullah,, soyadım Keçecioğlu.</i>
doktor:	<i>Efendim?</i>
Beytullah:	<i>Beytullah Keçecioğlu.</i>
doktor:	<i>Bir daha, lütfen!</i>
Beytullah:	<i>Beytullah Keçecioğlu.</i>
doktor:	<i>Harf harf söyleyin, lütfen!</i>
Beytullah:	<i>Büyük be – ye – te – u – iki le – a – he. Yeni kelime, büyük ke – e – çe – e – ce – i – o – yumuşak ge – le – u.</i>

Aufgabe:

- Wie lauten die Namen der Buchstaben im Deutschen? – Arbeiten Sie das Prinzip heraus.
- Können Sie aus dem Dialog ableiten, wie die Namen der Buchstaben im Türkischen lauten? Welches System ist einfacher?
- An welchen Stellen muss in dem Dialog etwas verändert werden, wenn der Arzt seinen Patienten duzt? Können Sie die Veränderungen – zumindest teilweise – allein vornehmen?

Yeni kelimeler

<i>büyük</i>	<i>groß</i>
<i>harf harf söylemek</i>	<i>buchstabieren</i>
<i>Harf harf söyleyin!</i>	<i>Buchstabieren Sie!</i>
<i>harf</i>	<i>der Buchstabe</i>
<i>lütfen</i>	<i>bitte (die Bitte um etwas)</i>
<i>Türkçe'de</i>	<i>im Türkischen</i>
<i>ünlü</i>	<i>der Vokal</i>
<i>iinsüz</i>	<i>der Konsonant</i>
<i>yumuşak ge</i>	<i>weiches g (= ğ)</i>
<i>yumuşak</i>	<i>weich</i>

Die Namen der türkischen Buchstaben:

a – be – ce – çe – de – e – fe – ge – yumuşak ge – he/ha – i – i – je – ke/ka – le – me – ne – o – ö – pe – re – se – şe – te – u – ü – ve – ye – ze

Aufgabe:

- Formulieren Sie noch einmal die Regel, nach der die Buchstaben im Türkischen benannt werden.
- Formulieren Sie noch einmal die Regel, nach der die Buchstaben im Türkischen alphabetisch angeordnet werden.
- Wie viele Vokale gibt es im Türkischen?
- Nennen Sie die türkischen Vokale:
- Wie viele Konsonanten gibt es im Türkischen?

soru: *Türkçe'de kaç ünsüz var?*

cevap: *Türkçe'de ünsüz var.*

soru: *Türkçe'de kaç ünlü var?*

cevap: *Türkçe'de ünlü var.*

Aufgabe:

Bringen Sie die folgenden Nachnamen in die alphabetische Reihenfolge.

Çakır, Şimşek, Oğuz, İnan, Zengin, Ceylan, Öztürk, Uzun, Irmak, Çelik, Yıldız, Ünlüsoy, Sönmez, Şenol, Candar, Büyük, Yalçın, Taş, Ozan

Oral, Özkan, Öge, Özal, Öğünç, Ören, Onur, Oğuz, Öbek, Odabaşı, Özdemir, Önel, Ortaç, Öktem, Okan, Önal, Ozan

Die Pluralbildung im Türkischen und im Deutschen:

Singular/tekil	Plural/çoğul	Deutsch/Almanca
<i>ad</i>	<i>adlar</i>	<i>der Name/die Namen</i>
<i>kelime</i>	<i>kelimeler</i>	
<i>gün</i>	<i>günler</i>	
<i>tişört</i>	<i>tişörtler</i>	
<i>isim</i>	<i>isimler</i>	
<i>sayı</i>	<i>sayilar</i>	
<i>okul</i>	<i>okullar</i>	
<i>pasaport</i>	<i>pasaportlar</i>	
<i>öğretmen</i>		
<i>otel</i>		
<i>horoz</i>		
<i>kuş</i>		
<i>doktor</i>		
<i>kız</i>		
<i>bisiklet</i>		
<i>konuşma</i>		
<i>çocuk</i>		
<i>ülke</i>		
<i>kedi</i>		
<i>akşam</i>		
<i>soru</i>		
<i>harf</i>	<i>harfler</i> !!!	

Aufgaben:

- Wie wird der Plural der Substantive im Türkischen gebildet? Welche Regel können Sie erkennen? Welche Frage bleibt noch ungeklärt?
- Wie wird der Plural der Substantive im Deutschen gebildet? Können Sie dazu eine Regel formulieren?
- Formulieren Sie die wesentlichen Unterschiede bezüglich der Pluralbildung im Deutschen und im Türkischen.

-ler oder -lar?

Ob als Pluralendung im Türkischen **-ler** oder **-lar** an ein Wort anzuhängen ist, muss man nicht auswendig lernen. Es gibt eine eindeutige Regel, nach der abzuleiten ist, welche Endung die korrekte ist.

Bei dieser Regel handelt es sich um eine Lautregel/Vokalharmonieregel, die besagt, dass nach einem vorhergehenden vorderen Vokal auch die Endung einen vorderen Vokal enthalten muss und dass nach einem vorhergehenden hinteren Vokal auch die Endung einen hinteren Vokal enthalten muss.

vorderer Vokal vor der Endung	hinterer Vokal vor der Endung
→ vorderer Vokal in der Endung → -ler	→ hinterer Vokal in der Endung → -lar

Vordere (palatale, helle) Vokale sind Vokale, bei denen die höchste Zungenhebung relativ weit vorn im Mund liegt; hintere (velare, dunkle) Vokale sind Vokale, bei denen die höchste Zungenhebung relativ weit hinten im Mund liegt. Von den 8 Vokalen des Türkischen sind 4 vordere und 4 hintere Vokale.

Versuchen Sie, die Vokale entsprechend zuzuordnen:

a – e – i – ı – o – ö – u – ü

vorderer Vokal (ince) -ler in der Endung	hinterer Vokal (kalin) -lar in der Endung
.....
.....
.....
.....

Alle türkischen Wörter bilden ihren Plural auf die beschriebene Weise: nach vorderen Vokalen wird **-ler** als Pluralendung angehängt, nach hinteren Vokalen **-lar**. Andere Pluralendungen gibt es nicht.

Einige wenige Wörter haben gegen diese Regel nach **a** nicht **-lar**, sondern **-ler** in der Endung, so z.B. **harf → harfler** (*der Buchstabe/die Buchstaben*). Dies hat mit der Herkunft dieser Wörter zu tun. Man muss sie sich als Ausnahme merken. Wörterbücher enthalten die entsprechende Information.

Aufgabe:

Bilden Sie für 10 Ihnen bereits bekannte Substantive den Plural. Suchen Sie dann mindestens 10 Wörter, die Sie noch nicht kennen, aber nützlich finden, aus dem Wörterbuch heraus und bilden Sie auch deren Plural.

Vergleichen Sie noch einmal die Pluralbildung im Deutschen und im Türkischen. Welche Konsequenzen würden Sie für den Deutschunterricht mit türkischen Schülern ziehen?

Hör- und Ausspracheübung:

Sie haben jetzt gesehen, wie wichtig es für das Türkische ist, zwischen vorderen und hinteren Vokalen zu unterscheiden. Das gilt natürlich auch für *i* und *ı*.

Ich lese jetzt eine Reihe von Namen vor. Notieren Sie für jeden Namen, in dem einmal oder mehrmals *i* vorkommt, eine (1) und für Namen, in denen einmal oder mehrmals *ı* vorkommt, eine (2).

Schauen Sie während der Übung nicht auf das Blatt.

Pınar

Dilek

Emine

Hilal

Esin

Nurşin

İbrahim

İlkıncı

İşıl

İlcan

Yılmaz

Şahin

Biröl

Birten

Yıldız

İsmail

Nazım

Cemile

Bekir

Akın

Aşkın

Tülin

Barış

Hıdır

Kerim

Aslı

Nazlı

Sevgi

Zeki

Dilan

Aydın

Hikmet

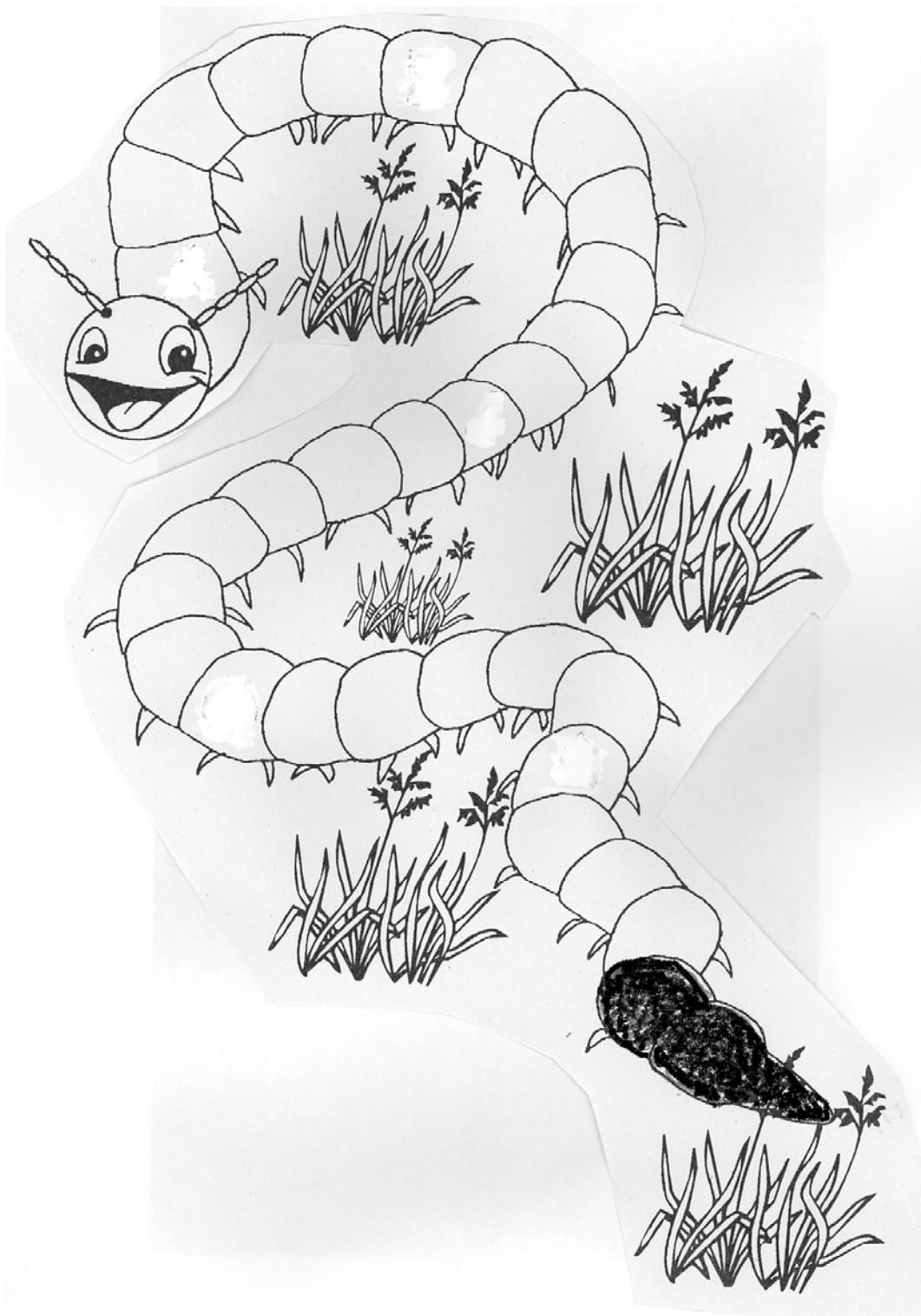
Aufgabe:

Tragen Sie von A bis Z die Buchstaben des türkischen Alphabets ein. Malen Sie die Felder für Konsonanten, vordere und hintere Vokale in unterschiedlichen Farben an:

ünsüzler: *sarı*

ince ünlüler: *kırmızı*

kalın ünlüler: *yeşil*



Konuşma 15

Dilek Hanım

- sekreter: *İyi günler!*
Dilek: *İyi günler!*
sekreter: *Adınız ne?*
Dilek: *Adım Dilek.*
sekreter: *Ya soyadınız ne?*
Dilek: *Soyadım Karakaşoğlu.*
sekreter: *Efendim? Bir daha, lütfen.*
Dilek: *Karakaşoğlu.*
sekreter: *Lütfen, harf harf söyleyin.*
Dilek: *Ka, a, re, a, ka, a, şe, o, yumuşak ge, le, u.*
sekreter: *Nerede oturuyorsunuz, Dilek Hanım?*
Dilek: *Essen'de, Kray'da oturuyorum.*
sekreter: *Nerede çalışıyorsunuz?*
Dilek: *Oberhausen'de bir ilkokulda.*
sekreter: *Yaşınız kaç?*
Dilek: *Otuz.*
sekreter: *Teşekkürler, Dilek Hanım.*

Yeni kelimeler

<i>hastane, hastanede</i>	<i>das Krankenhaus, im Krankenhaus</i>
<i>nerede</i>	<i>wo</i>
<i>oturmak</i>	<i>wohnen</i>
<i>çalışmak</i>	<i>arbeiten</i>
<i>sekreter</i>	<i>die Sekretärin</i>



sorular:

- *Nerede oturuyorsunuz, Hasan Bey?*
- *Bottrop'ta.*
- *Nerede çalışıyorsunuz, Hülya Hanım?*
- *Hastanede.*

Verben:

Verben werden im Türkischen sehr regelmäßig konjugiert. Welche Regelmäßigkeiten können Sie bereits erkennen? Was bleibt noch unklar?
Auf welche Verbform wird zurückgegriffen, wenn man jemanden sieht?

Pers.-pron.	Infinitiv: <i>oturmak</i>	Infinitiv: <i>çalışmak</i>	Infinitiv: <i>okumak</i>	Infinitiv: <i>vermek</i>
(ben)	<i>oturuyorum</i>	<i>çalışıyorum</i>	<i>okuyorum</i>	<i>veriyorum</i>
(sen)	<i>oturuyorsun</i>	<i>çalışıyorsun</i>	.....	.....
(o)	<i>oturuyor</i>	<i>çalışıyor</i>	.....	.....
(biz)	<i>oturuyoruz</i>	<i>çalışıyoruz</i>	.....	.....
(siz)	<i>oturuyorsunuz</i>	<i>çalışıyorsunuz</i>	.....	.....
(onlar)	<i>oturuyorlar</i>	<i>çalışıyorlar</i>	.....	.....

Sorular:

Dilek Hanım hangi şehirde oturuyor? (*hangi şehirde – in welcher Stadt*)

Dilek Hanım hangi semtte otuyor? (*hangi semtte – in welchem Stadtteil*)

Dilek Hanım nerede çalışıyor?

Hasan Bey ve Hülya Hanım nerede oturuyorlar?

Hülya Hanım nerede çalışıyor?

Siz hangi şehirde oturuyorsunuz?

Nerede okuyorsunuz?

Ortsangaben:

Will man im Türkischen sagen, **wo** etwas passiert, fügt man an das entsprechende Wort eine **Endung** an – die Lokativendung. Im Deutschen benötigt man hier eine Präposition:

<i>EsSEN 'de</i>	<i>in Essen</i>
<i>Kray'da</i>	<i>in Kray</i>
<i>Oberhausen'de</i>	<i>in Oberhausen</i>
<i>bir ilkokulda</i>	<i>in einer Grundschule</i>
<i>hastanede</i>	<i>im Krankenhaus</i>
<i>Bottrop'ta</i>	<i>in Bottrop</i>
<i>hangi şehirde</i>	<i>in welcher Stadt</i>
<i>hangi semtte</i>	<i>in welchem Stadtteil</i>

Die Lokativendung:

Sie haben bestimmt schon erkannt, dass die Lokativendung sich – genau wie die Pluralendung – nach der Vokalharmonie richtet:

Essen'de
Berlin'd...
köprüd... (*köprü = die Brücke*)
Köln'd...

Ankara'd...
Elazığ'd...
okuld...
istasyond... (*istasyon – der Bahnhof*)

Dass die Lokativendung manchmal durch ein Apostroph abgetrennt wird und manchmal nicht, ist Ihnen bestimmt auch schon aufgefallen. – Ist Ihnen die Regel, nach der das passiert, klar?

Eine weitere Lautregel:

Sie haben sicher bereits gesehen, dass die Lokativendung manchmal mit **d**, manchmal mit **t** beginnt und daher nicht nur zwei, sondern vier verschiedene konkrete Formen annimmt:

hastanede
okulda
hangi semtte
Bottrop'ta

Auch hinter der Verteilung von **d** und **t** steckt eine Lautregel. Die Lokativendung hat nach stimmhaften Lauten (Vokalen und stimmhaften Konsonanten) die Form **-de, -da**, nach stimmlosen Lauten (stimmlosen Konsonanten) die Form **-te, -ta**.

Das heißt: Nach einem **stimmhaften** Laut beginnt die Endung mit einem ebenfalls stimmhaften **d**, nach einem **stimmlosen** Laut beginnt die Endung mit dem ebenfalls stimmlosen **t**. Man nennt diese Erscheinung **Konsonantenassimilation**.

Weil wir faul sind und keine Lust haben, immer vier Formen aufzuschreiben, schreiben wir für die Lokativendung abstrakt **-DE**.

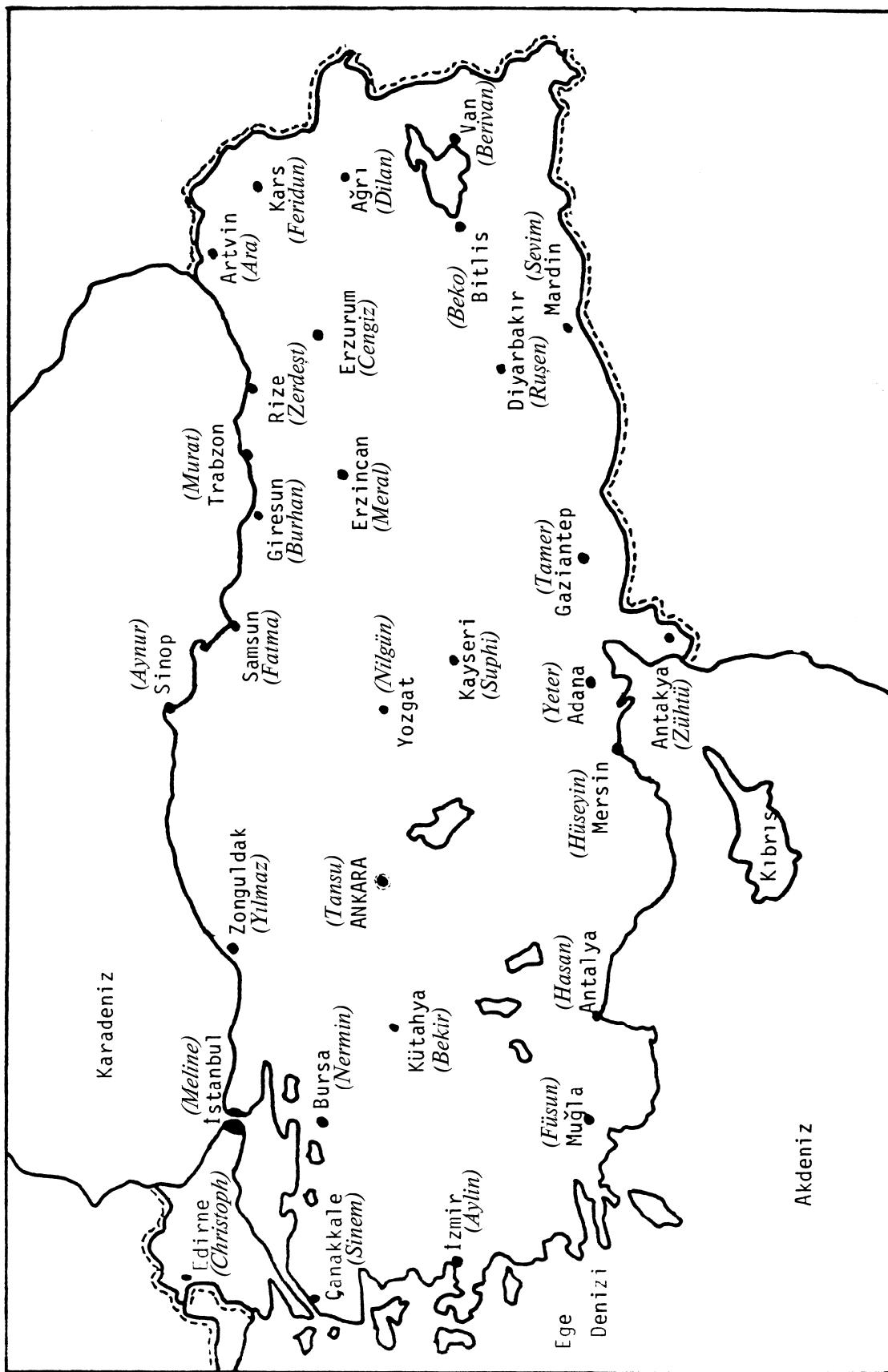
Aufgabe:

Teilen Sie die Laute des Türkischen ein in stimmhafte und stimmlose Laute.
Überlegen Sie, ob ein Teil der Konsonanten als „Paare“ (stimmhaft/stimmlos) zusammenpassen.

a – b – c – ç – d – e – f – g – ğ – h – ı – i – j – k – l – m – n – o – ö – p – r – s –
ş – t – u – ü – v – y – z

stimmhafte Laute	stimmlose Laute
Vokale:	Vokale:
Konsonaten:	Konsonanten:

*Nerede oturuyorlar?
Christoph Edirne'de oturuyor, Meline ...*



Konuşma 16**Kafeteryada**

- Esin: *Merhaba, Sinan.*
 Sinan: *Aa, merhaba Esin.
 Nasılsın?*
 Esin: *İyiyim, teşekkürler.
 Sen nasılsın?*
 Sinan: *Ben de iyiyim, sağ ol.*
 Esin: *Bak Sinan, tanıtırıyorum: Claudia.*
 Sinan: *Memnun oldum.*
 Claudia: *Ben de.*
 Sinan: *Ne iş yapıyorsun, Claudia?*
 Claudia: *İstanbul'da bir lisede öğretmen olarak çalışıyorum.*
 Sinan: *Coc ilginç. Hangi dersleri veriyorsun?*
 Claudia: *Almanca ve fizik.*
 Sinan: *Demek çok iyi de Türkçe konuşuyorsun.*
 Claudia: *Evet, babam Türk. Evde hep Türkçe konuşuyoruz.*
 Esin: *Ben de ileride Türkiye'de çalışmak istiyorum.
 Ya sen, Sinan?*
 Sinan: *Ben Almanya'da çalışmak istiyorum.
 Şu anda bir Gesamtschule'de staj yapıyorum.
 Çok hoşuma gidiyor.*

Beobachten Sie: Wann stehen in dem Text oben die Personalpronomen, wann stehen sie nicht?

Neue Verben: Was beobachten Sie?

Pers.-pron.	Infinitiv: yapmak	Infinitiv: konusmak	Infinitiv: istemek	Infinitiv: gitmek
(ben)	yapıyorum	konusuyorum	istiyorum	gidiyorum
(sen)
(o)
(biz)
(siz)
(onlar)

Yeni kelimeler

<i>baba</i>	<i>der Vater</i>
<i>babam</i>	<i>mein Vater</i>
<i>Bak!</i>	<i>Schau (mal)!</i>
<i>bakmak</i>	<i>schauen</i>
<i>çok</i>	<i>sehr</i>
<i>demek</i>	<i>hier: das heißt also</i>
<i>evet</i>	<i>ja</i>
<i>gitmek</i>	<i>gehen</i>
<i>Hoşuma gidiyor.</i>	<i>Es gefällt mir.</i>
<i>hep</i>	<i>immer</i>
<i>ileride</i>	<i>später, in Zukunft</i>
<i>ilginç</i>	<i>interessant</i>
<i>iş</i>	<i>die Arbeit</i>
<i>istemek</i>	<i>wollen</i>
<i>kafeterya</i>	<i>die Cafeteria</i>
<i>konuşmak</i>	<i>sprechen</i>
<i>lise</i>	<i>das Gymnasium</i>
<i>Ne iş yapıyorsun?</i>	<i>Was arbeitest du?</i>
<i>öğretmen olarak</i>	<i>als Lehrer</i>
<i>... olarak</i>	<i>als ...</i>
<i>orada</i>	<i>da, dort</i>
<i>şu anda</i>	<i>im Augenblick, zur Zeit</i>
<i>Tanıtırayım: ...</i>	<i>Darf ich vorstellen: ...</i>
<i>Türkçe</i>	<i>Türkisch</i>
<i>Türkiye</i>	<i>die Türkei</i>
<i>yapmak</i>	<i>machen</i>

„Eurowörter“ 2

*adres – ağustos – ansiklopedi – arşiv – asistan – avukat
bilet – çay – domates – döviz – ekonomik – film
fotoğraf – gitar – gol – gram – grip – jimnastik
kahve – koro – liste – lokanta – maç – mart
mayıs – mersi – numara – optimist – otobüs – pesimist
piyano – profesör – psikolog – radyo – rejim – romatizma
sendika – sistem – sistematik – şort – telefon – televizyon*

Aufgabe:

Fügen Sie an mindestens 10 der Wörter oben die Pluralendung, an 10 der Wörter die Lokativendung und an 10 der Wörter sowohl die Pluralendung als auch die Lokativendung an. Die Lokativendung steht hinter der Pluralendung: ***okul-lar-da***, ***otobüs-ler-de***.

Die gebildeten Formen sollen natürlich einen Sinn ergeben.

Konuşma 17

Durakta

- Hülya: *İyi günler, Şükran Hanım.
Nasilsınız?*
- komşu: *İyi günler, Hülya Hanım.
İyiyim, sağ olun.
Ya siz?*
- Hülya: *Teşekkürler, biraz rahatsızım.*
- komşu: *Geçmiş olsun.*
- Hülya: *Sağ olun.*
- komşu: *Hasan Bey nasıl?*
- Hülya: *Hasan hiç iyi değil, çok hasta.
Dünden beri Bochum'da hastanede yatıyor.*
- komşu: *Çok geçmiş olsun.
Ya çocukların nasıl?*
- Hülya: *Kızım İpek iyi,
ama oğlum İnan da biraz hasta.*
- komşu: *Tekrar geçmiş olsun.*
- Hülya: *Mersi.
Tramvay geliyor.
Allaha ismarladık.*
- komşu: *Güle güle, Hülya Hanım.*

Sorular:

- Şükran Hanım nasıl?* *Şükran Hanım iyi.*
- Hülya Hanım nasıl?*
- Hasan Bey nasıl?*
- İpek nasıl?*
- İnan nasıl?*

Neue Verben:

Pers.-pron.	Infinitiv: <i>yatmak</i>	Infinitiv: <i>gelmek</i>
(ben)	<i>yatıyorum</i>	<i>geliyorum</i>
(sen)
(o)
(biz)
(siz)
(onlar)

Yeni kelimeler

<i>Allaha ismarladık.</i>	<i>Auf Wiedersehen.</i> (sagt derjenige, der weggeht)
<i>ama</i>	<i>aber</i>
<i>biraz</i>	<i>etwas, ein bisschen</i>
<i>çocuk</i>	<i>das Kind</i>
<i>değil</i>	<i>nicht</i> (verneint Adjektive und Substantive)
<i>dün</i>	<i>gestern</i>
<i>dünden beri</i>	<i>seit gestern</i>
<i>durak</i>	<i>die Haltestelle</i>
<i>Geçmiş olsun!</i>	<i>Gute Besserung!</i> (breiter verwendet als im Deutschen)
<i>gelmek</i>	<i>kommen</i>
<i>Güle güle.</i>	<i>Auf Wiedersehen.</i> (sagt derjenige, der bleibt)
<i>hastane</i>	<i>das Krankenhaus</i>
<i>hiç iyi değil</i>	<i>überhaupt nicht gut, gar nicht gut</i>
<i>hiç</i>	(verstärkt die Verneinung)
<i>kızım İpek</i>	<i>meine Tochter İpek</i>
<i>mersi</i>	<i>danke</i>
<i>oğlum İnan</i>	<i>mein Sohn İnan</i>
<i>rahatsız</i>	<i>krank, unwohl</i>
<i>rahatsızım</i>	<i>Ich bin krank., Ich fühle mich unwohl.</i>
<i>tekrar</i>	<i>nochmals</i>
<i>tramvay</i>	<i>die Straßenbahn</i>
<i>yatmak</i>	<i>liegen</i>

Aufgabe:

Bilden Sie Sätze wie in dem Beispiel.

<i>Ayşe iyi.</i>	<i>Süleyman da iyi.</i>	<i>Sabri iyi değil.</i>
<i>Nuran hasta.</i>	<i>Pınar</i>	<i>Ali</i>
<i>Elif yorgun.</i>	<i>Mustafa</i>	<i>Beko</i>
<i>Fettah öğretmen.</i>	<i>Renate</i>	<i>Semra</i>
<i>Süleyman hastanede.</i>	<i>Burhan</i>	<i>Orhan</i>
<i>Veli okulda.</i>	<i>Sevda</i>	<i>Sevim</i>
<i>Filiz rahatsız.</i>	<i>Nermin</i>	<i>Ömer</i>
<i>Doğan evde.</i>	<i>Berlin</i>	<i>Emin</i>
<i>Almanca zor.</i>	<i>Fransızca</i>	<i>Türkçe</i>
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

auch:

Auch heißt auf Türkisch *de/da*. *De/da* wird dem Wort, auf das es sich bezieht, nachgestellt. Obwohl es sich hier um ein eigenständiges Wort handelt, wird der Vokal an den letzten Vokal des vorhergehenden Wortes angepasst. Geschrieben wird nur *de/da*, mündlich wird auch der Konsonant angepasst: *de/da/te/ta*.

Betonung: Die Lokativendung wird betont, *de/da* in der Bedeutung *auch* ist unbetont.

Bilden Sie weitere Beispiele. Verwenden Sie Wörter, die Sie schon kennen. Verwenden Sie auch die folgenden Wörter:

<i>ev</i>	<i>das Haus, die Wohnung</i>
<i>zor</i>	<i>schwer, schwierig</i>
<i>kolay</i>	<i>leicht</i>
<i>Alman</i>	<i>Deutscher/Deutsche</i>
<i>Kürt</i>	<i>Kurde/Kurdin</i>
<i>kurs</i>	<i>der Kurs</i>
<i>Almanya</i>	<i>Deutschland</i>
<i>İspanyolca</i>	<i>Spanisch</i>
<i>Fransızca</i>	<i>Französisch</i>
<i>Kürtçe</i>	<i>Kurdisch</i>

Konuşma 18

Hasan Dağdeviren

- hasta: *İyi akşamlar.*
sekreter: *İyi akşamlar.
İşiniz ne?*
hasta: *İsmim Hasan.*
sekreter: *Soyisminiz ne?*
hasta: *Soyismim Dağdeviren.*
sekreter: *Efendim?*
hasta: *Dağdeviren.*
sekreter: *Bir daha, lütfen.*
hasta: *Dağdeviren.*
sekreter: *Dağdeviren?*
hasta: *Evet, Dağdeviren.*
sekreter: *Kaç yaşındasınız?*
hasta: *42 yaşındayım.*
sekreter: *Telefon numaranız kaç?*
hasta: *0234-25 12 01.*
sekreter: *Teşekkürler, Hasan Bey.*



*Kaç yaşındasınız,
Hülya Hanım?*

*Kaç yaşındasınız,
Hasan Bey?*

Aufgabe:

Fragen Sie nach dem Vornamen, dem Familiennamen und dem Alter. Verwenden Sie in der Frage auch *kızım, oğlum, Hanım, Bey*.

- Sabri (e) Özkan, 45
Şükran (k) Tunç, 26
Mehmet (e) Tanrıverdi, 7
Şennur (k) Yıldırım, 14
Zehra (k) Güney, 8
Emine (k) Sepecioğlu, 50
Zühtü (e) Püskülliöoglu, 62*

Die Zahlen bis 99:

<i>0 sıfır</i>	<i>1 bir</i>	<i>2 iki</i>	<i>3 üç</i>	<i>4 dört</i>	<i>5 beş</i>	<i>6 altı</i>	<i>7 yedi</i>	<i>8 sekiz</i>	<i>9 dokuz</i>
<i>10 on</i>	<i>on bir</i>	<i>on iki</i>							
<i>20 yirmi</i>									
<i>30 otuz</i>									
<i>40 kırk</i>									
<i>50 elli</i>					<i>elli beş</i>				
<i>60 altmış</i>									
<i>70 yetmiş</i>									
<i>80 seksen</i>									
<i>90 doksan</i>									

yüz = *hundert*

Die Zahlen von 11 bis 99 werden alle nach dem gleichen Muster gebildet: der Einer steht hinter dem Zehner. Es heißt also: *on bir*, *on iki*, *on üç* etc. Die **Betonungsregel** für die Zahlen: die Betonung liegt auf der letzten Silbe, in der Zehner-Reihe auf *on*: *iki*, ***on iki***, *yirmi iki*

Aufgabe:

Üben Sie in Partnerarbeit: Machen Sie in der Tabelle ein Kreuz für die Zahl, die Ihnen genannt wird.

Aufgabe:

Fragen Sie nach dem **Alter** und der **Telefonnummer**. Beispiele:

Yaşın kaç, Ayşe?

Dokuz. / Yaşım dokuz.

Yaşınız kaç, Haydar Bey?

Elli bir. / Yaşım elli bir.

Yaşınız kaç, Emine Hanım?

Otuz dokuz.

Kaç yaşındasın, Ayşe?

Dokuz (yaşındayım).

Kaç yaşındasınız, Emine Hanım?

Otuz dokuz (yaşındayım).



Telefon numaran kaç?

Kırk dört - sıfır - sıfır - doksan beş.

Telefon numaranız kaç?

Yirmi beş - doksan dokuz - sıfır - iki.

Yeni kelimeler

<i>kirk</i>	<i>vierzig</i>
<i>elli</i>	<i>fünfzig</i>
<i>altmış</i>	<i>sechzig</i>
<i>yetmiş</i>	<i>siebzig</i>
<i>seksen</i>	<i>achtzig</i>
<i>doksan</i>	<i>neunzig</i>
<i>yüz</i>	<i>hundert</i>
<i>Kaç yaşındasın?</i>	<i>Wie alt bist du?</i>
<i>Kaç yaşındasınız?</i>	<i>Wie alt sind Sie?</i>
<i>numara</i>	<i>die Nummer</i>
<i>soyisim</i>	<i>der Nachname</i> (seltener verwendet als <i>soyadı</i>)
<i>soyismim</i>	<i>mein Nachname</i>
<i>soyismin</i>	<i>dein Nachname</i>
<i>soyisminiz</i>	<i>Ihr Nachname</i>
<i>telefon numarası</i>	<i>die Telefonnummer</i>
<i>telefon numaranı</i>	<i>deine Telefonnummer</i>
<i>telefon numaranız</i>	<i>Ihre/eure Telefonnummer</i>
<i>telefon numaram</i>	<i>meine Telefonnummer</i>

Konuşma 18

Misafir geliyor

- Ali: *Hoş geldiniz, buyurun!*
Macide: *Hoş bulduk!*
Ömer: *Hoş bulduk!*
Ali: *Tanıştırıyorum: Macide Hanım, Ömer Bey.*
Macide: *Memnun oldum.*
Ömer: *Ben de.*
Ali: *Nasılsınız, Macide Hanım?*
Macide: *İyiyim, teşekkürler.*
Ali: *Ya siz, Ömer Bey?*
Ömer: *Sağ olun, ben de iyiyim.*
Macide: *Nerede oturuyorsunuz, Ömer Bey?*
Ömer: *Bursa'da, Bademli'de.*
Macide: *Ne tesadüf! Ben de Bursa'da Bademli'de oturuyorum.*
Ömer: *Adresiniz ne?*
Macide: *5. Sokak 54.*
 Ya sizin adresiniz ne?
Ömer: *5. Sokak 42.*
Macide: *Gerçekten mi?*
Ömer: *Vallahı.*
Macide: *Ne iş yapıyorsunuz?*
Ömer: *Doktorum.*
 Hastanede çalışıyorum.
 Siz ne iş yapıyorsunuz?
Macide: *Ben inşaat mühendisiyim.*
Ali: *Buyurun, yemekler hazır.*
Macide: *Hmm. Çok güzel kokuyor.*
 Yemekte ne var?
Ali: *Mercimek çorbası, karnıyarık, pilav,*
 tatlı olarak da baklava.
 Buyurun sofraya!



mercimek çorbası



karnıyarık



baklava

Sorular:

Ömer Bey hangi şehirde oturuyor?

Adresi ne?

Ev numarası kaç?

Ne iş yapıyor?

Nerede çalışıyor?

Macide Hanım hangi şehirde oturuyor?

Adresi ne?

Ev numarası kaç?

O ne iş yapıyor?

Yemekte ne var?

Tatlı olarak ne var?

Yeni kelimeler

adres	die Adresse
adresiniz	Ihre Adresse
Bademli	(ein Stadtteil von Bursa)
baklava	Baklava (eine Süßspeise)
5. (beşinci) Sokak	5. Straße
Buyurun sofraya!	Bitte zu Tisch!
Buyurun!	Bitte! (Angebot, etwas zu tun)
çorba	die Suppe
Gerçekten mi?	Wirklich?, Echt?
güzel kokmak	gut riechen
güzel	schön
hazır	fertig
Hoş bulduk!	(obligatorische Antwort auf: Hoş geldiniz!/ Hoş geldin!)
Hoş geldin!	Willkommen! (wenn man jemanden duzt)
Hoş geldiniz!	Willkommen! (wenn man jemanden siezt oder mehrere Personen anspricht)
karnıyarık	(mit Hackfleisch gefüllte Auberginen)
mercimek çorbasi	die Linsensuppe
mercimek	Linsen
misafir	der Gast
Ne tesadiif!	Was für ein Zufall!
pilav	der Reis (gekocht)
sofra	(der gedeckte Tisch)
sokak	die (kleine, enge) Straße, die Gasse
tesadiif	der Zufall
tatlı	die Süßspeise; süß
Vallahi!	Bei Gott!; Ja wirklich!
yemek	das Essen



Bu akşam yemekte ne var, sevgilim?



*döner
dönerci*



lahmacun



*kuzu şiş
şiş kebap*



çoban salatası



biber dolması →



sütlac

Konuşma 19

Hasan Bey, Hülya Hanım ve Nermin Hanım lokantada

- Hasan Bey: *Garson Bey, bakar misiniz?*
garson: *Buyurun.*
Hülya Hanım: *Bana bir bira ve bir lahmacun.*
garson: *Tatlı olarak da baklava.*
Nermin Hanım: *Ya siz, Hanımfendi?*
garson: *Siz ne istiyorunuz, Beyefendi?*
Hasan Bey: *Ben domates çorbası, karnıyarık, içecek olarak maden suyu istiyorum.*
garson: *Memnuniyetle.*
garson: *...*
garson: *Buyurun, yemekleriniz.*
garson: *...*
Hasan Bey: *Garson Bey, bakar misiniz?*
garson: *Buyurun, efendim?*
Hasan Bey: *Hesap, lütfen.*
garson: *Başka bir arzunuz var mı?*
Hülya Hanım: *Bana bir Türk kahvesi, orta şekerli lütfen.*
Nermin Hanım: *Bana da bir Türk kahvesi, ama sade.*
Hasan Bey: *Ben de bir Türk kahvesi istiyorum, ama çok şekerli lütfen.*
garson *...*
garson *Buyurun, kahveleriniz ve hesap.*



Yeni kelimeler

<i>arzu</i>	<i>der Wunsch</i>
<i>Arzunuz?</i>	<i>Ihr Wunsch?</i>
<i>Bakar misiniz?</i>	<i>Können Sie bitte einmal schauen?</i>
<i>bana</i>	<i>für mich (Dat zu: <i>ben</i>)</i>
<i>Başka bir arzunuz var mı?</i>	<i>Haben Sie noch einen Wunsch?</i>
<i>başka</i>	<i>ander-</i>
<i>beyefendi</i>	<i>mein Herr</i>
<i>bira</i>	<i>das Bier</i>
<i>çok şekerli</i>	<i>mit viel Zucker</i>
<i>domates çorbası</i>	<i>die Tomatensuppe</i>
<i>garson</i>	<i>der Kellner, die Kellnerin</i>
<i>hanımfendi</i>	<i>gnädige Frau, meine Dame</i>
<i>hesap</i>	<i>die Rechnung</i>
<i>kahveleriniz</i>	<i>Ihr Kaffee</i>
<i>kirmizi şarap</i>	<i>der Rotwein</i>
<i>maden suyu</i>	<i>das Mineralwasser</i>
<i>Memnuniyetle.</i>	<i>Gern.</i>
<i>orta şekerli</i>	<i>mittelsüß</i>
<i>sade</i>	<i>Kaffe schwarz/ungesüßt</i>
<i>şarap</i>	<i>der Wein</i>
<i>şeker</i>	<i>der Zucker</i>
<i>su</i>	<i>das Wasser</i>
<i>Türk kahvesi</i>	<i>der türkische Kaffee</i>
<i>... var mı?</i>	<i>gibt es ...?</i>
<i>yemekleriniz</i>	<i>Ihr Essen</i>



Ergänzen Sie die fehlenden Verbformen:

Pers.-pron.	<i>çalışmak</i>	<i>oturmak</i>	<i>konusmak</i>	<i>istemek</i>	
(ben)	-um
(sen)	-sun
(o)	<i>çalışıyor</i>	<i>oturuyor</i>	<i>konusuyor</i>	<i>istiyor</i>	-Ø
(biz)	-uz
(siz)	-sunuz
(onlar)	-lar

Die Kopula:

Pers.-pron.	<i>mühendis</i>	<i>rahatsız</i>	<i>doktor</i>	<i>Türk</i>	
(ben)	<i>mühendisim</i>	<i>rahatsızım</i>	<i>doktorum</i>	<i>Türküm</i>	
(sen)	<i>mühendissin</i>	<i>rahatsızsın</i>	<i>doktorsun</i>	<i>Türksün</i>	
(o)	<i>mühendis</i>	<i>rahatsız</i>	<i>doktor</i>	<i>Türk</i>	
(biz)	<i>mühendisiz</i>	<i>rahatsızız</i>	<i>doktoruz</i>	<i>Türküz</i>	
(siz)	<i>mühendissiniz</i>	<i>rahatsızsınız</i>	<i>doktorsunuz</i>	<i>Türksünüz</i>	
(onlar)	<i>mühendisler</i>	<i>rahatsızlar</i>	<i>doktorlar</i>	<i>Türkler</i>	

Pers.-pron.	<i>iyi</i>	<i>hasta</i>	<i>... yaşındayım</i>	<i>hasta değil</i>	
(ben)	<i>iyiyim</i>	<i>hastayım</i>	<i>... yaşındayım</i>	<i>hasta değilim</i>	
(sen)	<i>iyisin</i>	<i>hastasin</i>	<i>... yaşındasın</i>	<i>hasta değilsin</i>	
(o)	<i>iyi</i>	<i>hasta</i>	<i>... yaşında</i>	<i>hasta değil</i>	
(biz)	<i>iyiyiz</i>	<i>hastayız</i>	<i>... yaşındayız</i>	<i>hasta değiliz</i>	
(siz)	<i>iyisiniz</i>	<i>hastasiniz</i>	<i>... yaşındasınız</i>	<i>hasta değilsiniz</i>	
(onlar)	<i>iyiler</i>	<i>hastalar</i>	<i>... yaşındalar</i>	<i>hasta degiller</i>	

Die Kopula (ekfiil):

Manche Sätze enthalten kein **Vollverb**, sondern die **Kopula sein**. Im Türkischen ist die Kopula (im Präsens) kein eigenständiges Wort, sondern eine Endung. Sie wird daher in der türkischen Grammatik auch *ekfil* genannt. Das bedeutet: *Endungsverb*.

Die Kopulaendungen sind im Prinzip identisch mit den Personalendungen der Verben im Präsens. Bei den Verben stehen die Personalendungen allerdings immer hinter der unveränderlichen Präsensendung -yor- und haben daher immer die gleiche Form. Bei den Kopulaendungen muss man aber beachten, dass sie sich – weil ihnen nun jeder beliebige Vokal vorausgehen kann – diesem gemäß der Vokalharmonie anpassen.

Der Vokal in der Endung ist *i*, *ı*, *u* oder *ü*. Die Regel ist also nicht die gleiche wie bei den Endungen, die Sie bereits kennen (Plural, Lokativ, Infinitiv).

Endet das Wort, an das die Endung angehängt wird, auf einen Vokal und die Endung selbst beginnt ebenfalls mit einem Vokal, muss noch eine weitere Lautregel beachtet werden: zwischen die beiden Vokale muss -y- als **Gleitlaut** eingeschoben werden.

Die **Kopulaendung** kann angehängt werden an:

Adjektive: *krank – hasta, müde – yorgun, ...*

Substantive: *Arzt – doktor, Schüler – öğrenci, ...*

Lokalangaben: *in der Universität – üniversitede, zu Hause – evde, ...*

Beachten Sie auch: *Nasılsın?, Nasılsınız?, Neredesin?, Neredesiniz? İyiyim, ...*

Verneint wird die Kopula durch **değil**:

Beachten Sie, dass die Kopulaendung für die **3. Person Singular -o** ist, ein entsprechender Satz also oberflächlich kein Verb enthält.

Die Endung, die in der **3. Person Plural** angefügt wird, ist die Pluralendung **-ler** (mit weitem Vokal!); die Personalendung ist wieder **-o** wie in der 3. Person Singular.

Die Vokalharmonie in Endungen I (Wiederholung):

Sie wissen bereits: wenn **Endungen** Vokale enthalten, müssen diese sich an den letzten vorhergehenden Vokal anpassen. Ist dies ein vorderer Vokal, muss auch der Vokal in der Endung ein vorderer Vokal sein; ist dies ein hinterer Vokal, muss auch der Vokal in der Endung ein hinterer Vokal sein.

Bei diesem Endungstyp, den Sie schon kennen, steht **e** in der Endung nach den vier vorderen Vokalen und **a** in der Endung nach den vier hinteren Vokalen:

vorn	hinten
i e ü ö	ı a u o

i, e, ü, ö → e
ı, a, u, o → a

Sie kennen bereits die folgenden Endungen mit weitem Vokal:

-lEr

-DE

-mEk

Es gibt noch viele weitere Endungen, die sich nach dem gleichen Prinzip an das Wort anpassen, an das sie angefügt werden.

Die Vokalharmonie in Endungen II:

Im Türkischen muss jede Endung, die überhaupt einen Vokal enthält, wenigstens einen vorderen und einen hinteren Vokal zur Auswahl bieten, damit an Wörter mit vorderem Vokal eine Endung mit vorderem Vokal und an Wörter mit hinterem Vokal eine Endung mit hinterem Vokal angehängt werden kann.

Bei den Endungen, die Sie bereits kennengelernt haben (Lokativ, Plural, Infinitiv), funktioniert das so, dass in der Endung nach vorderen Vokalen das ebenfalls vordere **e** steht und nach hinteren Vokalen das ebenfalls hintere **a**. Der Vokal in der Endung ist ein weiter Vokal. Wir schreiben abstrakt /E/.

In einer anderen Gruppe von Endungen stehen die engen Vokale **i**, **ü**, **ı** oder **u**. Dabei stehen wieder vordere Vokale (**i**, **ü**) nach vorderen Vokalen (**i**, **e**, **ü**, **ö**) und hintere Vokale (**ı**, **u**) nach hinteren Vokalen (**ı**, **a**, **u**, **o**).

Ob **i** oder **ü** bzw. **ı** oder **u** ausgewählt werden muss, entscheidet sich folgendermaßen: Bei diesem Endungstyp dürfen nicht nur vordere und hintere Vokale, sondern auch gerundete und ungerundete Vokale nicht vermischt werden.

Gerundete Vokale werden mit gerundeten Lippen gesprochen. Es sind dies im Türkischen: **ü**, **u**, **ö**, **o**. Ungerundete Vokale werden mit ungerundeten Lippen gesprochen. Es sind dies im Türkischen: **i**, **ı**, **e**, **a**.

	vorn	hinten
ungerundet	i e	ı a
gerundet	ü ö	u o

i, e → i
ı, a → ı
ü, ö → ü
u, o → u

Endungstypen und ihre Schreibweise:

Es gibt also im Türkischen **zwei Endungstypen**:

Endungen mit **weitem** Vokal (wir schreiben abstrakt **E**)

Endungen mit **engem** Vokal (wir schreiben abstrakt **İ**)

Zu welcher Gruppe eine bestimmte Endung gehört, kann man nicht ableiten, man muss es lernen!

Außerdem gibt es einige wenige Endungen, die nicht der Vokalharmonie unterliegen. Dazu gehört u.a. die Präsensendung **/-yor/**.

Zusammenfassung:

Vokalharmonie I – Endungen mit weitem Vokal (auch: zweiförmige Endungen)

Vokalharmonie II – Endungen mit engem Vokal (auch: vierförmige Endungen)

(I) Endungen mit weitem Vokal: E

e	e	<i>öğretmen-ler</i>	a	a	<i>avukat-lar</i>
	i	<i>öğrenci-ler</i>		ı	<i>balıkçı-lar</i>
	ü	<i>Türk-ler</i>		u	<i>Rus-lar</i>
	ö	<i>şoför-ler</i>		o	<i>doktor-lar</i>

(II) Endungen mit engem Vokal: İ

i	e	<i>öğretmen-im</i>	ı	a	<i>avukat-im</i>
	i	<i>öğrenci-y-im</i>		ı	<i>balıkçı-y-im</i>
ü	ü	<i>Türk-üm</i>	u	u	<i>Rus-um</i>
	ö	<i>şoför-üm</i>		o	<i>doktor-um</i>

Aufgabe:

Hängen Sie die Kopulaendung für die 1. Person Singular (*Ich bin ...*) an:

-(y)im	-(y)ım	-(y)üm	-(y)um	→ -(y)ım
---------------	---------------	---------------	---------------	-----------------

Ich bin

iyi-....., iyi değil-....., Türk-....., Alman-.....

Türkiye'de-....., Almanya'da-....., tatilde-.....(tatil- der Urlaub, die Ferien)

öğrenci-....., hasta-....., yorgun-....., mutlu-.....(glücklich)

doktor-....., hemşire-.....(die Krankenschwester), mühendis-....., evde-.....

İstanbul'da-....., kursta-....., seminerde-....., zengin-.....(reich)

21 yaşında-....., üzgün-..... (traurig), boksör-.....(der Boxer)

taksi şoförü-.....(der Taxifahrer), şoför-....., doçent-....., profesör-.....

Aufgabe:

Hängen Sie die Kopulaendung an.

Pers.-pron.	<i>mutlu</i>	<i>üzgün</i>	<i>evde</i>
(ben)
(sen)
(o)
(biz)
(siz)
(onlar)

Pers.-pron.	<i>kursta</i>	<i>zengin</i>	<i>profesör</i>
(ben)
(sen)
(o)
(biz)
(siz)
(onlar)

Aufgabe:

Erzählen Sie so viel wie möglich über die folgenden Personen:

<i>ben</i>	<i>ich</i>
<i>babam</i>	<i>mein Vater</i>
<i>annem</i>	<i>meine Mutter</i>
<i>erkek kardeşim</i>	<i>mein (jüngerer) Bruder</i>
<i>kızkardeşim</i>	<i>meine (jüngere) Schwester</i>
<i>abim</i>	<i>mein (älterer) Bruder</i>
<i>ablam</i>	<i>meine (ältere) Schwester</i>
<i>büyükkannem</i>	<i>meine Großmutter</i>
<i>büyükbabam</i>	<i>mein Großvater</i>
<i>anneannem</i>	<i>meine Großmutter (mütterlicherseits)</i>
<i>babaannem</i>	<i>meine Großmutter (väterlicherseits)</i>
<i>kocam</i>	<i>mein Mann</i>
<i>karım</i>	<i>meine Frau</i>
<i>eşim</i>	<i>mein/e Partner/in, mein/e Ehepartner/in</i>
<i>arkadaşım</i>	<i>mein Freund, meine Freundin</i>
<i>kızım</i>	<i>mein Kollege, meine Kollegin</i>
<i>oğlum</i>	<i>meine Tochter</i>
	<i>mein Sohn</i>

Yeni kelimeler

<i>abi</i>	<i>der (ältere) Bruder</i>
<i>abla</i>	<i>die (ältere) Schwester</i>
<i>anne</i>	<i>die Mutter</i>
<i>anneanne</i>	<i>die Großmutter (mütterlicherseits)</i>
<i>arkadaş</i>	<i>der Freund, der Kollege</i>
<i>baba</i>	<i>der Vater</i>
<i>babaanne</i>	<i>die Großmutter (väterlicherseits)</i>
<i>büyükkanne</i>	<i>die Großmutter</i>
<i>büyükbaba</i>	<i>der Großvater</i>
<i>erkek kardeş</i>	<i>der (jüngere) Bruder</i>
<i>eş</i>	<i>der/die Partner/in, der/die Ehepartner/in</i>
<i>kari</i>	<i>die Ehefrau</i>
<i>kızkardeş</i>	<i>die (jüngere) Schwester</i>
<i>koca</i>	<i>der Ehemann</i>
<i>oğul</i>	<i>der Sohn</i>

Zusammengesetzte Substantive:

Wenn im Türkischen zwei Substantive zu einem neuen Substantiv zusammengesetzt werden, funktioniert das folgendermaßen: Die Reihenfolge der beiden Substantive ist wie im Deutschen. Die beiden Substantive werden (in der Regel) nicht zusammengeschrieben. An das zweite Substantiv wird eine Wortbildungsendung angehängt. Die Wortbildungsendung enthält einen engen Vokal. Sie hat zwei Varianten. Nach Konsonant ist sie **-ı**, nach Vokal **-sı**. Sie kennen bereits eine ganze Reihe so zusammengesetzter Substantive:

Nomen Nomen-WB	Beispiele
Nomen Nomen- ı	<i>Almanca ders-i Türkçe kurs-u taksi şoför-ü</i>
Nomen Nomen- sı	<i>çoban salata-sı mercimek çorba-sı telefon numara-sı</i>

Man kann zusammengesetzte Substantive oft aus bekannten Wörtern selbstständig bilden. Versuchen Sie es:

Aufgabe:

Bilden Sie selber zusammengesetzte Substantive. (Achtung: Das erste Wort der Zusammensetzung hat keine Pluralendung. Also: *Kind/Arzt*, nicht: *Kinder/Arzt*)

	<i>der Englischunterricht</i>
	<i>der Grundschullehrer</i>
	<i>der Kinderarzt</i>
	<i>das Kinderkrankenhaus</i>
	<i>das Mädchengymnasium</i>
	<i>der Sprachkurs</i>
	<i>die Hausnummer</i>
	<i>der Physikstudent</i>
	<i>der Englischlehrer</i>
	<i>die Kinokarte</i>
	<i>die Tomatensuppe</i>

Achtung: Bei der Bildung zusammengesetzter Substantive spielen einige Regeln eine Rolle, die erst später gründlich erklärt werden. (1) Der Plural solcher Wörter wird gebildet, indem an das zweite Nomen zunächst die Pluralendung und dann die Wortbildungsendung angehängt wird: *Türkçe kurs- lar-ı*. (2) Wird an ein zusammengesetztes Nomen noch eine Lokativendung oder eine andere Kasusendung angehängt, tritt ein zusätzliches *-n-* auf: *Türkçe kurs-un-da*, *Türkçe kurs -lar-in-da*. (3) Bei Wörtern auf *-k*, *-p*, *-t*, *-ç* werden diese Laute teilweise zu *-ğ*, *-b*, *-d*, *-c* erweicht: *mühendislik* → *inşaat mühendisliğ-i*.

Sorular:

A: *Adın ne?/İsmin ne?*

B: *Adım Burhan./İsmim Burhan.*

A: *Soyadın ne?/Soyismin ne?*

B: *Soyadım Hoyur./Soyismim Hoyur.*

A: *Nerede oturuyorsun?*

B: *Gladbeck'te.*

A: *Adresin ne?*

B: *Zechenstraße 127.*

A: *Telefon numaran kaç?*

B: *86-19-22.*

A: *Ne okuyorsun?*

B: *Tarih ve sosyal bilimler.*

A: *Kaç dil biliyorsun?*

B: *5 dil biliyorum.*

A: *Hangi dilleri biliyorsun?*

B: *Türkçe, Ermenice, İngilizce, Almanca
ve biraz Fransızca.*

A: *Nerede doğdun?*

B: *Türkiye'de doğdum.*

A: *Hangi şehirde doğdun?*

B: *Sivas'ta.*

A: *Kaç yaşındasın?*

B: *25 yaşındayım.*

A: *Hangi yılda doğdun?*

B: *1986'da doğdum.
(1986 yılında)*

A: *Hangi ayda doğdun?*

B: *Mart'ta.
(Mart ayında)*

A: *Doğum tarihin kaç?*

B: *24 Mart 1986.*

<i>Yeni kelimeler</i>	
<i>ay</i>	<i>der Monat</i>
... <i>ayında</i>	<i>im (Monat) ...</i>
<i>bilmek</i>	<i>können/wissen</i>
<i>dil</i>	<i>die Sprache</i>
<i>doğmak</i>	<i>geboren werden</i>
<i>Doğum tarihini kaç?</i>	<i>Wie ist dein Geburtsdatum?</i>
<i>Doğum tarihiniz kaç?</i>	<i>Wie ist Ihr Geburtsdatum?</i>
<i>doğum</i>	<i>die Geburt</i>
<i>Ermenice</i>	<i>Armenisch (die Sprache)</i>
<i>hangi dilleri</i>	<i>welche Sprachen (Akkusativ)</i>
<i>Hangi yilda doğdun?</i>	<i>In welchem Jahr bist du geboren?</i>
<i>Hangi yilda doğdunuz?</i>	<i>In welchem Jahr sind Sie geboren?</i>
<i>hangi yılda</i>	<i>in welchem Jahr</i>
<i>kaç dil</i>	<i>wie viele Sprachen</i>
<i>Nerede doğdun?</i>	<i>Wo bist du geboren?</i>
<i>tarih</i>	<i>a) die Geschichte b) das Datum</i>
<i>yıl</i>	<i>das Jahr</i>
... <i>yılında</i>	<i>im Jahr ...</i>

Pers.-pron.	<i>bilmek</i>	<i>istemek</i>	<i>yemek (essen)</i>	<i>doğmak</i>
(ben)	<i>doğдум</i>
(sen)	<i>doğdun</i>
(o)	<i>biliyor</i>	<i>istiyor</i>	<i>yiyor</i>	<i>doğdu</i>
(biz)	<i>doğduk</i>
(siz)	<i>doğdunuz</i>
(onlar)	<i>doğdular</i>

aylar:

<i>ocak</i> <i>şubat</i>	<i>nisan</i> <i>haziran</i>	<i>temmuz</i> <i>eylül</i>	<i>ekim</i> <i>kasım</i> <i>aralık</i>
--------------------------------------	---	--	--

Die Zahlen über 100:

Erkennen Sie das Prinzip, nach dem die Zahlen über 100 gebildet werden?

101	<i>yüz bir</i>
110	<i>yüz on</i>
199	<i>yüz doksan dokuz</i>
200	<i>iki yüz</i>
280	<i>iki yüz sekzen</i>
300	<i>üç yüz</i>
1000	<i>bin</i>
1001	<i>bin bir</i>
1011	<i>bin on bir</i>
1100	<i>bin yüz</i>
1500	<i>bin beş yüz</i>
1999	<i>bin dokuz yüz doksan dokuz</i>
2000	<i>iki bin</i>
10000	<i>on bin</i>

Aufgabe:

Sagen und schreiben Sie auf Türkisch.

17, 88, 90, 35, 56, 72, 28, 34, 46, 63, 37, 22,
100, 200, 600, 800, 400, 300, 500, 700, 900, 990, 999, 1000
4000, 4004, 4400, 4040, 4444, 4445, 8000, 7777, 6666, 5555, ...
10000, 20000, 30000, 40400, 50800, 60500, 70100, 33300, ...

Aufgabe:

Streichen Sie die Zahl weg, die Ihr Lernpartner/Ihre Lernpartnerin genannt hat.

440	500	620	96	6000	603
1888	43	8000	320	4000	320
76	1300	4040	88	633	807
5000	410	708	780	880	9900

Aufgabe:

Fragen Sie die verschiedenen Personen, wo sie wohnen, wie ihre Telefonnummer ist und in welchem Monat und in welchem Jahr sie geboren sind.

	Wohnort	Telefonnummer	geboren/ Monat	geboren/ Jahr
<i>Fikret</i>	<i>Münih</i>	66-88-12	März	1964
<i>Hatrice</i>	<i>Bochum</i>	12-22-13	Mai	1979
<i>Feride</i>	<i>İstanbul</i>	12-13-03	Dezember	1982
<i>Orhan</i>	<i>Münster</i>	69-80-30	Juli	1965
<i>Zafer</i>	<i>İzmir</i>	17-19-88	Juni	1977
<i>Serhat</i>	<i>Aachen</i>	45-45-29	Februar	2000
<i>Dilan</i>	<i>Mersin</i>	20-12-22	Januar	2001
<i>Cemile</i>	<i>Bottrop</i>	33-08-13	April	1955
<i>Sevgi</i>	<i>Bremen</i>	50-55-05	August	1924
<i>Çetin</i>	<i>Ankara</i>	17-77-30	Oktober	1980
<i>Sengül</i>	<i>Londra</i>	29-39-90	September	1990
<i>Inci</i>	<i>Paris</i>	98-89-09	November	1993

Die Länder, ihre Bewohner, ihre Sprachen:

Die Sprachbezeichnungen werden in den meisten Fällen auf der Basis der Bezeichnung für die Bewohner eines Landes gebildet, in einigen Fällen aber auch auf der Basis der Bezeichnung für die Länder. In einigen wenigen Fällen gibt es keinen unmittelbaren Bezug zwischen der Bezeichnung für die Sprache und der Bezeichnung für ein Land/seine Bewohner.

Wie die Endungen für die Sprachen gebildet werden, haben Sie sicherlich schon längst verstanden. – Welche Lautregeln müssen beachtet werden? Wie viele verschiedene konkrete Formen hat die Sprachenendung? Wie würden Sie die Endung abstrakt schreiben?

Land	Bewohner	Sprache
Almanya	Peter Alman.	Almanca konuşuyor.
Türkiye	Dilek Türk.	Türk..... konuşuyor.
Yunanistan	Kostas Yunan.	Yunan..... konuşuyor.
Fransa	Christine Fransız.	Fransız..... konuşuyor.
İngiltere	Jane İngiliz.	İngiliz..... konuşuyor.
(Kürdistan)	Mizgîn Kürt.	Kürt..... konuşuyor.
Irak	Ali Arap.	Arap..... konuşuyor.
Ermenistan	Agop Ermeni.	Ermeni..... konuşuyor.
İspanya	Salvador İspanyol.	İspanyol..... konuşuyor.
İtalya	Paolo İtalyan.	İtalyan..... konuşuyor.
Polonya	Piotr Polonyalı.	Polonya..... konuşuyor.
Sırbistan	Svetlana Sirp.	Sirp..... konuşuyor.
Hırvatistan	Dragan Hırvat.	Hırvat..... konuşuyor.
İsveç	Sven İsveçli.	İsveç..... konuşuyor.
İsviçre	Helga İsviçreli.	..... ..... konuşuyor.
Norveç	Gustav Norveçli.	Norveç..... konuşuyor.
Çin	Tong Tong Çinli.	Çin..... konuşuyor.
Portekiz	Paola Portekizli.	Portekiz..... konuşuyor.
İran	Ahmad İranlı.	Fars..... konuşuyor.
Fas (Marokko)	Fatima Faslı.	..... ..... konuşuyor.

Aufgabe:

Stellen Sie alle Fragepronomen zusammen, die Sie schon kennen.

Aufgabe:

Was muss in der Lücke stehen, wenn Sie nach den Satzteilen fragen wollen, die im Ausgangstext unterstrichen sind?

Adı Canan.

Soyadı Altintop.

Yaşı 26.

Canan 1984'te doğdu.

Doğum tarihi 1 Mayıs 1984.

Canan Almanya'da doğdu.

Şimdi İstanbul'da oturuyor.

Beşiktaş'ta oturuyor.

Canan 3 dil biliyor.

Canan, Almanca, Türkçe,
ve biraz Arapça biliyor.

Canan İngilizce de
öğrenmek istiyor.

Canan İstanbul'da okuyor.

Hukuk okuyor.

Tatilde sekreter olarak çalışıyor.

Akbank'ta çalışıyor.

Canan bugün evleniyor.

Canan çok mutlu.

Adı?

Soyadı?

Yaşı?

Canan doğdu?

Doğum tarihi?

Canan doğdu?

Şimdi oturuyor?

..... oturuyor?

Canan biliyor?

Canan biliyor?

Canan öğrenmek istiyor?

Canan okuyor?

..... okuyor?

Tatilde yapıyor?

..... çalışıyor?

Canan ne zaman evleniyor?

Canan?

Beşiktaş (Stadtteil von Istanbul), Akbank (die Akbank), hukuk okumak (Jura studieren), bugün (heute), evlenmek (heiraten), doğum tarihi (das Geburtsdatum, ihr/sein Geburtsdatum), öğrenmek (lernen)

Satzstellung:

Für die Reihenfolge der Satzglieder können Sie sich merken:

Wer? – Wann? – Wo? – Was? – Verb

Das Verb steht immer ganz am Ende des Satzes. Fragepronomen stehen nicht, wie im Deutschen, obligatorisch am Satzanfang, sondern dort, wo wie gemäß der oben beschriebenen Reihenfolge hingehören.

<i>Wer?</i> <i>Kim?</i>	<i>Wann?</i> <i>Ne zaman?</i>	<i>Wo?</i> <i>Nerede?</i>	<i>Was?</i> <i>Ne?</i>	Verb
<i>Şirin</i>	<i>şimdi</i>	<i>kursta</i>	<i>Almanca</i>	<i>öğreniyor.</i>
<i>Kim</i>	-	-	<i>Türkçe</i>	<i>öğreniyor?</i>
<i>Ahmet</i>	-	<i>nerede</i>	-	<i>oturuyor?</i>
<i>(O)</i>	-	<i>Essen'de</i>	-	<i>oturuyor.</i>
<i>Ben</i>	-	<i>Essen'de</i>	<i>spor</i>	<i>okuyorum.</i>
<i>Said</i>	<i>1965'te</i>	<i>Tunus'ta</i>	-	<i>doğdu.</i>
-	-	-	<i>Türkçe</i>	<i>öğreniyorum.</i>
<i>Canan</i>	<i>ne zaman</i>	-	-	<i>evleniyor?</i>
<i>Canan</i>	-	-	<i>3 dil</i>	<i>konusuyor.</i>
<i>Soyadım</i>	-	-	<i>Şimşek.</i>	-
<i>Ben</i>	-	-	<i>doktor</i>	<i>-um.</i>
<i>Adresin</i>	-	-	<i>ne?</i>	-
-	-	<i>kursta</i>	-	<i>-y-iz.</i>
<i>Ali</i>	<i>bugün</i>	<i>evde.</i>	-	-
<i>Ali</i>	<i>martta</i>	<i>Alanya'da</i>	<i>tatil</i>	<i>yapmak istiyor.</i>

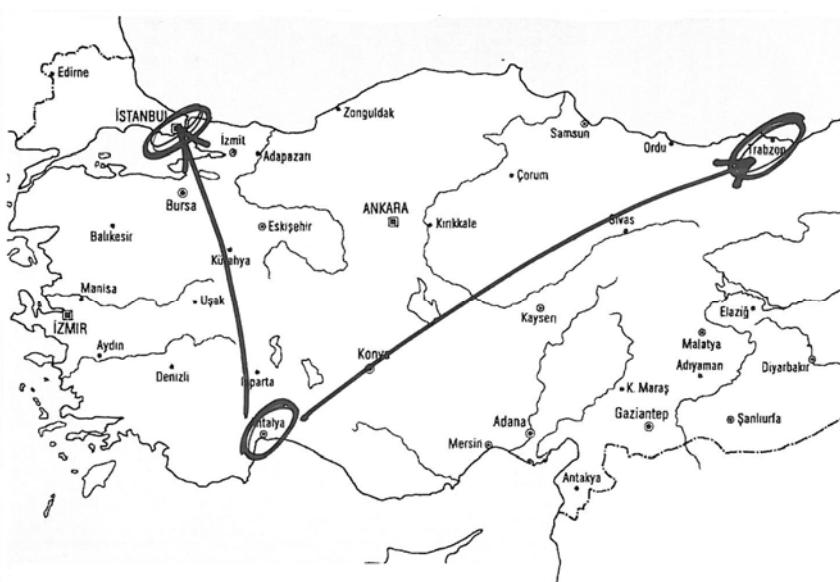
Aufgabe: Bringen Sie die Satzteile in die richtige Form und Reihenfolge.

Arapça/öğrenmek/okul/Khatima
bilmek/ben/4 dil
babam/çalışmak/bugün/ev
şef olarak/ileride/Akbank/çalışmak istemek/ablam Hülya
doğmak/ben/1982/Tunus
nerede/Canan/evlenmek istemek/?
spor/okumak/biz/üniversite/ve/müzik
doktor olarak/çalışmak/İzmir/abim
konusmak/biz/Türkçe/kurs/bugün
Ali/doğdu/hangi yıl/?

Konuşma 20

Otobüste bir konuşma

- Hüseyin: *Merhaba!*
Hubert: *Merhaba! Adın ne?*
Hüseyin: *Hüseyin. Senin adın ne?*
Hubert: *Hubert.*
Hüseyin: *Efendim?*
Hubert: *Adım Hubert.*
Hüseyin: *Hubert mi?*
Hubert: *Evet, Hubert.*
Hüseyin: *Güzel bir ad.*
 Nerelisin, Hubert?
Hubert: *Almanım.*
Hüseyin: *Hayret! Çok güzel Türkçe konuşuyorsun.*
Hubert: *Teşekkür ederim.*
Hüseyin: *Nereden geliyorsun?*
 Nereye gitmek istiyorsun?
Hubert: *Antalya'dan geliyorum,
 İstanbul'a gidiyorum.*
Hüseyin. *İstanbul'a mı?*
Hubert: *Evet, İstanbul'a.*
Hüseyin: *Ama bu otobüs İstanbul'a gitmiyor!*
Hubert: *Nereye gidiyor?*
Hüseyin: *Trabzon'a.*
Hubert: *Peki, o da güzel.*



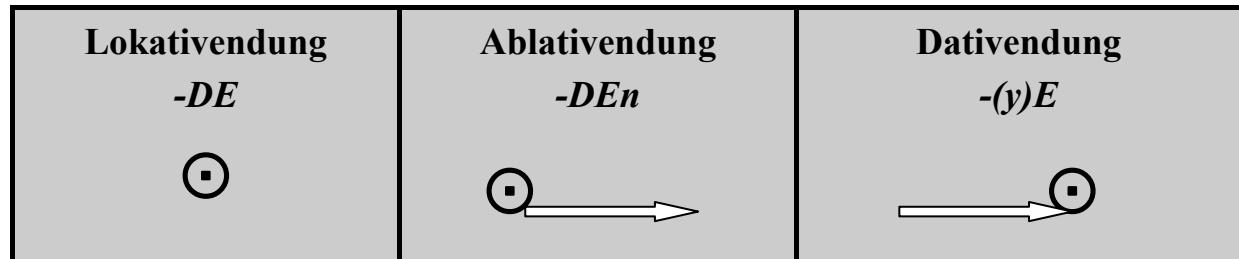
<i>Yeni kelimeler</i>	
<i>Nerelisin?</i>	<i>Woher kommst/stammst du?</i>
<i>Hayret!</i>	<i>Erstaunlich!</i>
<i>nereden</i>	<i>woher</i>
<i>nereye</i>	<i>wohin</i>
<i>İstanbul'a</i>	<i>nach Istanbul</i>
<i>bu</i>	<i>dieser, dieses, diese</i>
<i>otobüs</i>	<i>der Bus</i>
<i>peki</i>	<i>okay, na gut</i>
<i>o da güzel</i>	<i>das ist auch schön</i>
<i>gelmek</i>	<i>kommen</i>
<i>gitmek</i>	<i>gehen, fahren</i>
<i>gitmiyor</i>	<i>er geht nicht, er fährt nicht</i>
<i>Antalya'dan</i>	<i>aus Antalya</i>
<i>Trabzon'a</i>	<i>nach Trabzon</i>

Wo? Woher? Wohin?

Sie wissen bereits: Die Lokativendung dient dazu, Ortsangaben zu machen. Sie antwortet auf die Frage ***nerede?/wo?***

Der Ausgangspunkt ***nereden?/woher?*** und der Zielpunkt ***wohin?/nereye?*** wird im Türkischen ebenfalls durch eine Endung gekennzeichnet.

Die Ablativendung gibt den Ausgangspunkt an, die Dativendung den Zielpunkt:



Die **Ablativendung** unterscheidet sich von der Lokativendung lediglich dadurch, dass sie etwas länger ist: **-DEN**.

Die **Dativendung** besteht nur aus einem Vokal, zwischen zwei Vokale muss ggf. -y- als Gleitlaut eingeschoben werden: **-(y)E**.

Nach Eigennamen werden alle drei Endungen durch Apostroph abgetrennt.

Wo? Woher? Wohin?

Nominativ	Lokativ	Ablativ	Dativ
	<i>Wo?</i> <i>Nerede?</i>	<i>Woher?</i> <i>Nereden?</i>	<i>Wohin?</i> <i>Nereye?</i>
<i>okul</i>	<i>okul-da</i>	<i>okul-dan</i>	<i>okul-a</i>
<i>lise</i>	<i>lise-de</i>	<i>lise-den</i>	<i>lise-y-e</i>
<i>Köln</i>	<i>Köln'de</i>	<i>Köln'den</i>	<i>Köln'e</i>
<i>Viyana</i>	<i>Viyana'da</i>		
<i>istasyon</i>			
<i>hastane</i>			
<i>Ankara</i>			
<i>Artvin</i>			
<i>Türkiye</i>			
<i>Almanya</i>			
<i>doktor</i>			
<i>üniversite</i>			
<i>üniversiteler</i>			
<i>kurs</i>			
<i>kurslar</i>			
<i>seminer</i>			

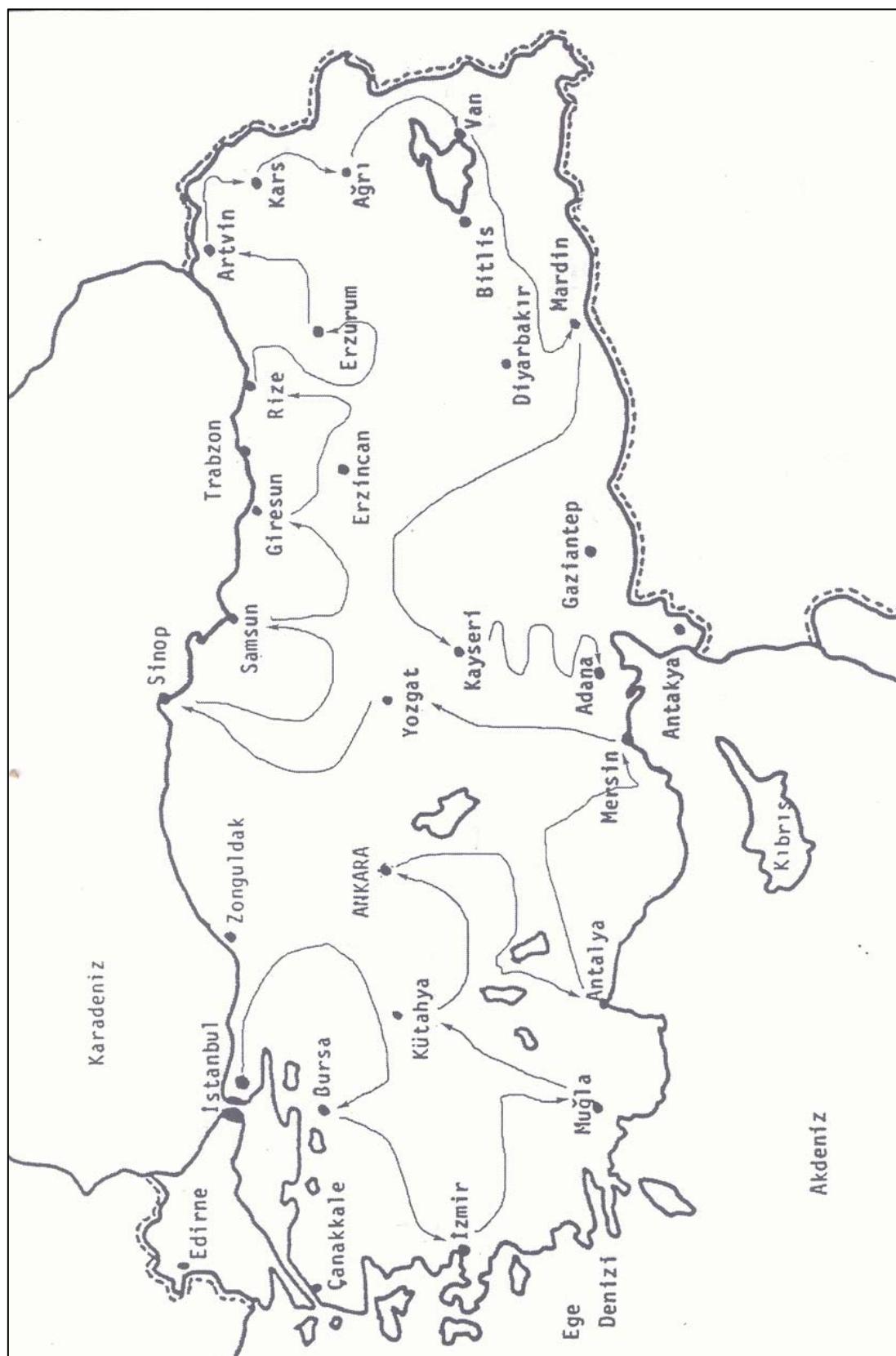
Aufgabe:

Bilden Sie Sätze wie in dem Beispiel.

*Otobüs nereden geliyor, nereye gidiyor?
Otobüs Antalya'dan geliyor, Trabzon'a gidiyor.*

- (Antalya/Trabzon)
- (Bursa/Ankara)
- (istasyon/okul)
- (Karnap/istasyon)
- (Almanya/Polonya)
- (Münih/İstanbul)
- (Maraş/Erzurum)
- (Almanya/Fransa)
- (Viyana/Varşova)
- (Moskova/Avusturya)
- (Norveç/Danimarka)
- (Paris/Berlin)

Nereden nereye?



Aufgabe:

Fügen Sie die passenden Endungen ein.

Biz Düsseldorf' oturuyoruz.

Annem hemşire.

Neuss' bir hastane çalışıyor.

Babam öğretmen.

Düsseldorf' bir banka çalışıyor.

Ben Düsseldorf' bir lise gidiyorum.

Bisiklet ile okul gidiyorum.

Babam araba ile banka gidiyor.

Annem erken ev çıkıyor.

Önce otobüs ile istasyon gidiyor,

sonra tren ile Düsseldorf' Neuss' gidiyor.

Abim Köln' üniversite okuyor.

Düsseldorf' değil, Köln' oturuyor.

Hafta sonu Köln' ev geliyor.

Yeni kelimeler

<i>araba</i>	<i>das Auto</i>
<i>bisiklet</i>	<i>das Fahrrad</i>
<i>çıkmak</i>	<i>(weg)gehen</i>
<i>erken</i>	<i>früh</i>
<i>hafta sonu</i>	<i>das Wochenende; am Wochenende</i>
<i>... ile</i>	<i>mit ...</i>
<i>önce</i>	<i>erst, zuerst</i>
<i>sonra</i>	<i>dann, später</i>
<i>tren</i>	<i>der Zug</i>

Julie, ben ve ailelerimiz

Adım Cemalettin, soyadım Kuşkonmaz.

Türküm. Türkiye'de doğdum, ama Münih'te yaşıyorum.

Benim annem, babam, erkekkardeşlerim ve ablam Türkiye'de yaşıyorlar.

Annem ev kadını. Babam inşaat mühendisi.

Erkekkardeşim Fuat öğrenci. Ankara'da inşaat mühendisliği okuyor.

Erkekkardeşim Suat liseye gidiyor.

Ablam Emine evli. Kocası Fikret ile Van'da yaşıyor.

Ben de evliyim.

Eşim Fransız, adı Julie. Julie tercüman.

Annesi ve babası Paris'te yaşıyor.

Julie şu anda Fransa'da. Çünkü babaannesi hasta.

Hastanede yattıyor.

Hafıza sonu ben de Paris'e gitmek istiyorum.

Yeni kelimeler

<i>çünkü</i>	<i>denn</i>
<i>ev kadını</i>	<i>die Hausfrau</i>
<i>evli</i>	<i>verheiratet</i>
<i>inşaat mühendisi</i>	<i>der Bauingenieur</i>
<i>tercüman</i>	<i>der Dolmetscher, die Dolmetscherin</i>
<i>yaşamak</i>	<i>leben</i>

Die Konjugation der Verben im Präsens:

Das **-yor-** in den Präsensformen der Verben ist eine Tempusendung. Auf **-yor-** folgen dann die Personalendungen. Da **-yor-** unveränderlich ist, haben die nachfolgenden Personalendungen immer die gleiche Form.

Pers.-pron.	<i>okumak</i>	<i>evlenmek</i>	<i>yaşamak</i>
(ben)	<i>oku-yor-um</i>	<i>evlen-i-yor-um</i>	<i>yaşı-yor-um</i>
(sen)	<i>oku-yor-sun</i>	<i>evlen-i-yor-sun</i>	<i>yaşı-yor-sun</i>
(o)	<i>oku-yor</i>	<i>evlen-i-yor</i>	<i>yaşı-yor</i>
(biz)	<i>oku-yor-uz</i>	<i>evlen-i-yor-uz</i>	<i>yaşı-yor-uz</i>
(siz)	<i>oku-yor-sunuz</i>	<i>evlen-i-yor-sunuz</i>	<i>yaşı-yor-sunuz</i>
(onlar)	<i>oku-yor-lar</i>	<i>evlen-i-yor-lar</i>	<i>yaşı-yor-lar</i>

Sie erinnern sich, dass das bei den Kopulaendungen anders ist. Sie müssen sich an den vorhergehenden Vokal anpassen:

Pers.-pron.	<i>yorgun</i>	<i>evli</i>	<i>... yaşında</i>
(ben)	<i>yorgun-um</i>	<i>evli-y-im</i>	<i>... yaşında-y-um</i>
(sen)	<i>yorgun-sun</i>	<i>evli-sin</i>	<i>... yaşında-sın</i>
(o)	<i>yorgun</i>	<i>evli</i>	<i>... yaşında</i>
(biz)	<i>yorgun-uz</i>	<i>evli-y-iz</i>	<i>... yaşında-y-iz</i>
(siz)	<i>yorgun-sunuz</i>	<i>evli-siniz</i>	<i>... yaşında-sınız</i>
(onlar)	<i>yorgun-lar</i>	<i>evli-ler</i>	<i>... yaşında-lar</i>

Die einzige Regel, die Sie bisher noch nicht kennengelernt haben, ist die folgende: Vor **-yor-** muss immer ein enger Vokal stehen, also ein **i, ī, ü** oder **u**. Wenn der Verbstamm auf einen solchen engen Vokal ausgeht, kann einfach an den Stamm angefügt werden:

oku-mak → *oku-yor*

Viel häufiger ist aber der Fall, wo der Verbstamm auf einen Konsonaten endet. Dann muss der fehlende enge Vokal zwischen Stamm und **-yor-** eingefügt werden; er richtet sich nach dem letzten vorhergehenden Vokal:

<i>bil-mek</i>	→ <i>bil-i-yor</i>
<i>yat-mak</i>	→ <i>yat-ı-yor</i>
<i>gül-mek</i>	→ <i>gül-ü-yor</i>
<i>otur-mak</i>	→ <i>otur-u-yor</i>

Geht der Verbstamm auf einen weiten - also quasi „falschen“ - Vokal aus, muss dieser in einen engen Vokal umgewandelt werden. Bisher sind vier Verben dieser Art vorgekommen:

<i>iste-mek</i>	→ <i>bili-yor</i>
<i>yaşa-mak</i>	→ <i>yaşlı-yor</i>
<i>söyle-mek</i>	→ <i>söylü-yor</i>
<i>ye-mek</i>	→ <i>yı-yor</i>

Genaueres dazu später.

Eins der Verben, die bisher vorgekommen sind, weist eine Besonderheit auf, die nichts mit der Vokalharmonie zu tun hat: Das *t* am Endes des Verbstammes von *git-mek* wird zu *d*, wenn das Verb im Präsens konjugiert wird. Das Gleiche ist der Fall bei *et-mek* (*machen*), das Sie bereits aus *teşekkür etmek* (*danken, sich bedanken*) kennen:

<i>git-mek</i>	→ <i>gid-i-yor</i>
<i>teşekkür et-mek</i>	→ <i>teşekkür ed-i-yor</i>

Achtung, es gibt nur ganz wenige Verben, bei denen das so ist. Normalerweise bleibt ein *t*, auf das ein Verbstamm ausgeht, erhalten:

<i>yat-mak</i>	→ <i>yat-tı-yor</i>
----------------	---------------------

Aufgabe:

Bilden Sie die 3. Person Singular Präsens der folgenden Verben. Einige der Verben kennen Sie noch nicht; Sie können jetzt die Formen aber trotzdem bilden.

<i>çalışmak</i>	.....
<i>içmek (trinken)</i>	.....
<i>konusmak</i>	.....
<i>sormak (fragen)</i>	.....
<i>uyumak (schlafen)</i>	.....
<i>gelmek</i>	.....
<i>gitmek</i>	.....
<i>gülmek (lachen)</i>	.....
<i>yazmak (schreiben)</i>	.....
<i>yapmak</i>	.....
<i>öğrenmek</i>	.....
<i>vermek</i>	.....
<i>ziyaret etmek (besuchen)</i>	.....
<i>sevmek (lieben)</i>	.....
<i>satmak (verkaufen)</i>	.....
<i>almak (nehmen)</i>	.....
<i>üşümek (frieren)</i>	.....
<i>etmek</i>	.....
<i>yemek (!)</i>	.....
<i>evlenmek</i>	.....
<i>istemek (!)</i>	.....
<i>okumak</i>	.....
<i>bilmek</i>	.....
<i>oturmak</i>	.....
<i>yaşamak (!)</i>	.....
<i>ölmek</i>	.....
<i>anlatmak (erzählen)</i>	.....
<i>beğenmek (mögen)</i>	.....
<i>bakmak</i>	.....
<i>söylemek (!)</i>	.....
<i>kokmak</i>	.....

Überlegen Sie, wie Verben im Deutschen konjugiert werden. Was muss jemand, der Deutsch lernt, alles wissen, damit das richtig funktioniert?

Die Possessivendungen:

Will man im Deutschen sagen, wem etwas gehört, benötigt man ein Possessivpronomen (ein besitzanzeigendes Fürwort): *mein Vater, deine Mutter, seine/ihre Schwester, unser Kurs, euer Geld, ihre Klasse.*

Im Türkischen werden diese Besitzverhältnisse durch Endungen ausgedrückt. Hier kann zunächst nur ein erster Überblick gegeben werden.

Wichtig zu wissen ist, dass die Possessivendungen nach Vokalen und nach Konsonanten eine etwas unterschiedliche Form haben:

Possessivendungen nach Vokal:

Pronomen im Genitiv	<i>anne</i>	<i>baba</i>	<i>komşu</i>
<i>benim</i>	<i>anne-m</i>	<i>baba-m</i>	<i>komşu-m</i>
<i>senin</i>	<i>anne-n</i>	<i>baba-n</i>	<i>komşu-n</i>
<i>onun</i>	<i>anne-si</i>	<i>baba-si</i>	<i>komşu-su</i>
<i>bizim</i>	<i>anne-miz</i>	<i>baba-mız</i>	<i>komşu-muz</i>
<i>sizin</i>	<i>anne-nız</i>	<i>baba-nız</i>	<i>komşu-nuz</i>
<i>onların</i>	<i>anne-si</i>	<i>baba-sı</i>	<i>komşu-su</i>

Possessivendungen nach Konsonant:

Pronomen im Genitiv	<i>ad</i>	<i>okul</i>	<i>bisiklet</i>
<i>benim</i>	<i>ad-im</i>	<i>okul-um</i>	<i>bisiklet-im</i>
<i>senin</i>	<i>ad-in</i>	<i>okul-un</i>	<i>bisiklet-in</i>
<i>onun</i>	<i>ad-i</i>	<i>okul-u</i>	<i>bisiklet-i</i>
<i>bizim</i>	<i>ad-imiz</i>	<i>okul-umuz</i>	<i>bisiklet-imiz</i>
<i>sizin</i>	<i>ad-iniz</i>	<i>okul-unuz</i>	<i>bisiklet-iniz</i>
<i>onların</i>	<i>ad-i</i>	<i>okul-u</i>	<i>bisiklet-i</i>

Pronomen im Genitiv	<i>dost (der Freund)</i>	<i>ism !!</i>	<i>oğul !!</i>
<i>benim</i>	<i>dost-um</i>	<i>ism-im</i>	<i>oğl-um</i>
<i>senin</i>	<i>dost-un</i>	<i>ism-in</i>	<i>oğl-un</i>
<i>onun</i>	<i>dost-u</i>	<i>ism-i</i>	<i>oğl-u</i>
<i>bizim</i>	<i>dost-umuz</i>	<i>ism-imiz</i>	<i>oğl-umuz</i>
<i>sizin</i>	<i>dost-unuz</i>	<i>ism-iniz</i>	<i>oğl-unuz</i>
<i>onların</i>	<i>dost-u</i>	<i>ism-i</i>	<i>oğl-u</i>

Die Pronomen *benim*, *senin*, *onun*, *bizim*, *sizin*, *onların* stehen im Genitiv. Wie *ben*, *sen*, *o*, *biz*, *siz*, *onlar* werden sie weggelassen, wenn keine besondere Betonung vorliegt. In der 3. Person Plural muss es dann heißen: *anne-ler-i/ihr Mutter*; *baba-lar-i/ihr Vater*; *komşu-lar-i/ihr Nachbar*; *ad-lar-i/ihr Name*; *okul-lar-i/ihr Schule*; *bisiklet-ler-i/ihr Fahrrad*; *dost-lar-i/ihr Freund*; *isim-ler-i/ihr Name*; *oğul-lar-i/ihr Sohn*.

Bei den Wörtern *isim* und *oğul* fällt vor der Endung, wenn sie mit einem Vokal beginnt, der letzte Vokal des Stammes aus: *ism-*, *oğl-*. Wörter, bei denen das so ist, muss man auswendig lernen.

Beachten Sie: Besonders groß ist der Unterschied zwischen vokalisch und konsonatisch auslautenden Endungen in der 3. Person. Es ist der gleiche Unterschied, den Sie schon von den zusammengesetzten Substantiven kennen.

Aufgabe:

Bilden Sie auch die Possessivformen der folgenden Wörter:

Pronomen im Genitiv	<i>ev</i>	<i>eş</i>	<i>arkadaş</i>
<i>benim</i>			
<i>senin</i>			
<i>onun</i>			
<i>bizim</i>			
<i>sizin</i>			
<i>onların</i>			

Pronomen im Genitiv	<i>abi</i>	<i>abla</i>	<i>kız</i>

Pronomen im Genitiv	<i>araba</i>	<i>öğretmen</i>	<i>hoca</i>

Wörter im Plural mit Possessivendung:

Zunächst wird die Pluralendung angefügt, dann die Possessivendungen. Die Possessivendungen stehen hier also immer nach Konsonant, nie nach Vokal.

Pronomen im Genitiv	<i>kızkardeş-ler</i>	<i>komşu-lar</i>
<i>benim</i>	<i>kızkardeş-ler-im</i>	<i>komşu-lar-im</i>
<i>senin</i>	<i>kızkardeş-ler-in</i>	<i>komşu-lar-in</i>
<i>onun</i>	<i>kızkardeş-ler-i</i>	<i>komşu-lar-i</i>
<i>bizim</i>	<i>kızkardeş-ler-imiz</i>	<i>komşu-lar-imiz</i>
<i>sizin</i>	<i>kızkardeş-ler-iniz</i>	<i>komşu-lar-iniz</i>
<i>onların</i>	<i>kızkardeş-ler-i</i>	<i>komşu-lar-i</i>

Mit Pronomen im Genitiv sind Formen wie *kızkardeş-ler-i*, *komşu-lar-i* etc. eindeutig:

onun kızkardeş-ler-i bedeutet, dass eine Person mehrere jüngere Schwestern hat.

onların kızkardeş-ler-i bedeutet, dass mehrere Personen mehrere jüngere Schwestern haben.

onların kızkardeş-i bedeutet, dass mehrere Personen eine jüngere Schwester haben.

Entsprechendes gilt für: onun komşu-lar-i, onların komşu-lar-i, onların komşu-su

Ohne Pronomen im Genitiv sind Formen wie *kızkardeş-ler-i*, *komşu-lar-i* oberflächlich dreideutig. Man muss dann dem Kontext entnehmen, was gemeint ist.

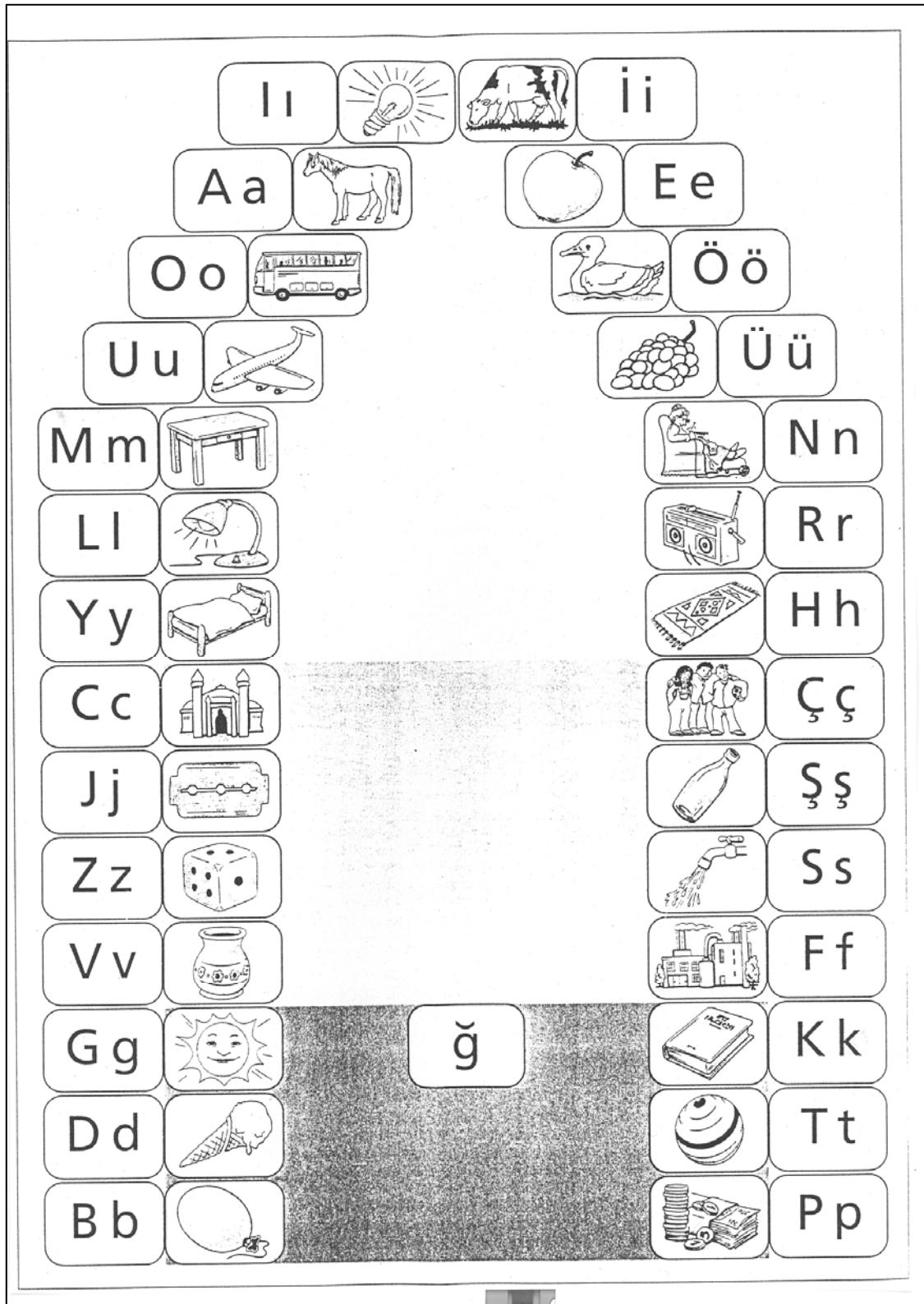
- (1) *kızkardeş-ler-i*: seine/ihre jüngeren Schwestern,
- (2) *kızkardeş-ler-i*: ihre (Pl.) jüngere Schwester,
- (3) *kızkardeş-ler-i*: ihre (Pl.) jüngeren Schwestern. Eigentlich müsste hier **kızkardeş-ler-ler-i* gebildet werden. Das ist aber nicht der Fall, da zwei gleiche Endungen nicht aufeinander folgen dürfen.

Entsprechendes gilt für *komşu-lar-i* etc.

Anhang:

Eine weitere Anlauttabelle:

Rüdiger Urbaneck: *Türkisch lesen und schreiben mit der Anlauttabelle. Praxis Grundschule 3/99, S. 12-14*



Weitere Lese- und Ausspracheübungen:

Achten Sie auf die Aussprache von *r* am Anfang eines Wortes, am Silben- und am Wortende.

<i>Remzi</i>	<i>Ömer</i>	<i>Birten</i>
<i>Rasim</i>	<i>Hıdır</i>	<i>Orhan</i>
<i>Reyhan</i>	<i>Uğur</i>	<i>Nermin</i>
<i>Recep</i>	<i>Kadir</i>	<i>Sertaç</i>
<i>Rıdvan</i>	<i>Bahar</i>	<i>Nurgül</i>
<i>Rıfkı</i>	<i>Özgür</i>	<i>Burhan</i>

Achten Sie auf die Aussprache von *ğ*. Sie ist unterschiedlich nach hinteren und nach vorderen Vokalen.

<i>Kağan</i>	<i>Çiğdem</i>
<i>Oğuz</i>	<i>Yiğit</i>
<i>Doğan</i>	<i>Öğmen</i>
<i>Çağdaş</i>	<i>Döğer</i>
<i>Yağmur</i>	<i>Teğmen</i>
<i>Uğur</i>	<i>Değer</i>

Achten Sie auf den Unterschied zwischen *i* und *ı*.

<i>İşıl</i>	<i>İnci</i>
<i>Irmak</i>	<i>İclal</i>
<i>İşik</i>	<i>İlknur</i>
<i>İşin</i>	<i>İrfan</i>
<i>İlgaz</i>	<i>İlker</i>
<i>İtır</i>	<i>İkram</i>

Achten Sie auf die Aussprache der Lautfolge **Vokal + y**.

<i>Baysal</i>	<i>Seyhan</i>	<i>Öyküm</i>
<i>Haydar</i>	<i>Beyhan</i>	<i>Uygur</i>
<i>Aygül</i>	<i>Zeynep</i>	<i>Öykü</i>
<i>Tayfun</i>	<i>Ceyda</i>	<i>Soysal</i>
<i>Aynur</i>	<i>Veysel</i>	<i>Uysal</i>
<i>Ayfer</i>	<i>Leyla</i>	<i>Öymen</i>

Achten Sie auf die Aussprache von *z* am Wortanfang, am Silben- und am Wortende.

<i>Yeliz</i>	<i>İzzet</i>	<i>Zafir</i>
<i>Filiz</i>	<i>Ezgi</i>	<i>Zülal</i>
<i>Oğuz</i>	<i>Özgür</i>	<i>Zeynep</i>
<i>Hafız</i>	<i>İzgür</i>	<i>Zerrin</i>
<i>Aziz</i>	<i>Özcan</i>	<i>Zeki</i>
<i>Yavuz</i>	<i>Uzman</i>	<i>Zühre</i>

Beachten Sie, welcher Laut den Buchstaben *y*, *v* und *j* entspricht.

<i>Yılmaz</i>	<i>Veysel</i>	<i>Jale</i>
<i>Yeşim</i>	<i>Veli</i>	<i>Jülide</i>
<i>Yıldız</i>	<i>Vakıf</i>	<i>Jerfi</i>
<i>Yunus</i>	<i>Volkan</i>	<i>Müjgan</i>
<i>Yelda</i>	<i>Vasif</i>	<i>Ajda</i>
<i>Yonca</i>	<i>Vural</i>	<i>Nejade</i>

Nützliches für den Alltag:

Begrüßung:

Merhaba!
Günaydın!
İyi günler!
İyi akşamlar!
Selamun aleyküm!

(Ve) Aleyküm selam!
Selam!

Hallo!/Guten Tag!
Guten Morgen!
Guten Tag!
Guten Abend!
Friede Sei mit euch! (religiöse Grußformel, die man kennen, aber als Nicht-Moslem eher nicht verwenden sollte)
(obligatorische Antwort auf: *Selamun aleyküm*)
(Kurzform von: *Selamun aleyküm/(Ve) Aleykum selam*)

Abschied:

Allaha ismarladık!
Güle güle!
Hoşça kal!
Sen de!
Hoşça kalın!
Siz de!
Görüşmek üzere!
İyi günler!
İyi akşamlar!
İyi geceler!

Auf Wiedersehen! (Sagt derjenige, der weggeht.)
Auf Wiedersehen! (Sagt derjenige, der bleibt.)
Mach's gut!
Du auch!
Macht's gut!
Ihr auch!
Auf Wiedersehen! Bis später!
Guten Tag!
Guten Abend!
Gute Nacht!

Vorstellung und Willkommen:

Tanıştırıyorum:
Memnun oldum!
Ben de!
Hoş bulduk!
Hoş geldin!
Hoş geldiniz!

Darf ich vorstellen:
Angenehm! (bei der Vorstellung)
(obligatorische Antwort bei der Vorstellung)
(obligatorische Antwort auf: *Hoş geldiniz!// Hoş geldin!*)
Willkommen! (wenn man jemanden duzt)
Willkommen! (wenn man jemanden siezt oder mehrere Personen anspricht)

Dank:

Teşekkür ederim!
Teşekkürler!
Mersi!
Bir şey değil!/Rica ederim!
Sağ ol!
Sağ olun!
Sen de!/Siz de!

Danke! (ich bedanke mich)
Danke!
Danke!
Keine Ursache!
Danke! (Ich danke dir.)
Danke! (Ich danke Ihnen.)
(obligatorische Antwort auf: *Sağ ol!//Sağ olun!*)

Entschuldigung:

<i>Affedersin!</i>	<i>Verzeihung!/Entschuldigung!</i>
<i>Affedersiniz!</i>	<i>Verzeichen Sie!/Entschuldigen Sie!</i>
<i>Pardon!</i>	<i>Entschuldigung!</i>
<i>Özür dilerim!</i>	<i>Entschuldigung!/ Ich bitte um Entschuldigung.</i>
<i>Kusura bakma!</i>	<i>Entschuldige!</i>
<i>Kusura bakmayın!</i>	<i>Entschuldigen Sie!</i>
<i>(Çok) Üzgünüm!</i>	<i>Es tut mir (sehr) leid!</i>
<i>Önemli değil!</i>	<i>Das macht nichts!</i>

Gute Wünsche:

<i>Geçmiş olsun!</i>	<i>Gute Besserung!</i>
<i>Tebrikler!</i>	<i>Glückwunsch!</i>
<i>Bol şanslar!</i>	<i>Viel Glück!</i>
<i>İyi eğlenceler!</i>	<i>Viel Vergnügen!</i>
<i>İyi yolculuklar!</i>	<i>Gute Reise!</i>
<i>İyi tatiller!</i>	<i>Schöne Ferien!</i>

Anrede und Schluss in Briefen etc.:

<i>Sevgili ...</i>	<i>Liebe/Lieber ...</i>
<i>Sayın ...</i>	<i>Sehr geehrte/geehrter ...</i>
<i>Sevgilerle!/Sevgilerimle!</i>	etwa: <i>Liebe Grüße</i>
<i>Saygılarımla!/Saygılarımla!</i>	<i>Hochachtungsvoll</i>
<i>Candan selamlarla!</i>	<i>Mit herzlichen Grüßen</i>
<i>Öpüyorum./Öptüm.</i>	wörtlich: <i>Ich küsse dich./Ich habe dich geküsst.</i>

„Bitte“ müsteri: <i>Bana bir bira, lüfen.</i> garson: <i>Tabii. Memnuniyetle.</i> ... garson: <i>Buyurun, biranız.</i> müsteri: <i>Teşekkürler.</i> garson: <i>Rica ederim./Bir şey değil.</i>	<i>Für mich ein Bier, bitte.</i> <i>Aber natürlich. Gerne.</i> ... <i>Bitte, Ihr Bier.</i> <i>Danke.</i> <i>Bitte.</i>
---	---